



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 25 BILANGAN 29

RABU 16HB JULAI, 1980.

1400 رابو 3 رمضان

PERCHUMA



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Sir Muda Hassanalk Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, di-Istiadat Pertabalan DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia Ke-7, yang telah selamat di-langsungkan di-Balai Rong Seri, Istana Negara, Kuala Lumpur, Khamis lalu.

Johan Qari Beruniform di-korniakan tambang Haji ka-Mekah

BANDAR SERI BEGAWAN.—Mulai pada tahun ini Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berkenan mengornikan tambang untuk menunaikan Fardhu Haji ka-Mekah kepada Johan Qari pertandingan membacha Al-Kor'an antara Jabatan2 kerajaan yang beruniform. Pengornian tambang tersebut ada-lah menggalkan dan mendorong pegawai2 yang beruniform untuk mendekatkan lagi kepada maksud Kitab Suchi Al-Kor'an dengan sa-benar-nya.

Manis-nya Iman

"SIAPA yang melazimkan beristighfar (mengucapkan ASTAGHFIRULLAH—memohon ampun kepada Allah) nescaya Allah melepaskan-nya daripada segala kemurungan dan kesempitan serta mengornikan-nya rezeki yang tidak di-sangka2—HADITH Nabi riwayat Abu Daud, An-Nasabie dan Ibnu Majah daripada Ibnu Abbas.

Demikian telah di-umorkan oleh Menteri Besar, Yang Amat Berhormat Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail ketika bersabda merasmikan Pertandingan Membacha Al-Kor'an antara Jabatan2 Kerajaan yang beruniform yang telah di-adakan di-Dermaga Kastam Diraja di-sini pada malam Ahad lepas.

"Semoga kornia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei itu akan di-terima oleh Allah s.w.t. sa-bagai amalan yang berkebaikan", sabda Yang Amat Berhormat.

TUJUAN

Menyentuh mengenai dengan pertandingan membacha Al-Kor'an pada malam itu Yang Amat Berhormat Menteri Besar menjelaskan bahawa tujuan di-adakan peraduan itu ada-lah sa-mata2 di-mak-

Lihat muka 20

BERTUKAR2 DARJAH KEBESARAN ERATKAN LAGI PERHUBONGAN DUA NEGARA

KUALA LUMPUR.—Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Sir Muda Hassanalk Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, minggu lalu telah menganugerahkan Darjah Kebesaran Negeri Brunei, Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Darjah Laila Utama (D.K.) Kelas Pertama kepada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia Ke-7, Tuanku Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah.

Sejurus sa-belum peng-anugerahan Darjah Kebesaran Negeri Brunei itu, Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong telah menganugerahkan Darjah Kebesaran, Darjah Utama Seri Mahkota Negara (D.M.N.) kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Brunei.

Istiadat penganugerahan tersebut telah di-langsungkan di-anjong atas Istana Pahang, Kuala Lumpur, minggu lalu dengan di-saksikan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin, Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Malaysia, Dato Hussein Onn; Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri Malaysia, Dato Seri Dr. Mahathir; Yang Berhormat Menteri2 Kabinet, pembesar2 negara serta orang2 kenamaan.

Lihat muka 20

Umat Islam di-Brunei mulai berpuasa

BANDAR SERI BEGAWAN.—Umat Islam di-seluruh Negeri telah memulakan ibadat berpuasa pada hari Isnin 14hb Julai, 1980.

Pegawai2 dari Jabatan Hal Ehwal Ugama dan Jabatan Ukur Brunei, telah dapat melihat anak bulan Ramadhan



Sambutan Hari Keputeraan DYMM

BANDAR SERI BEGAWAN.—Masjid2 dan surau2 di-seluruh Negeri Brunei semalam telah mengadakan Sembahyang Hajat dan Do'a Keshukoran, sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda

Sultan Dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Sir Muda Hassanalk Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah yang ke-34.

Bagaimana pun, Istiadat Perbarisan, Istiadat Mengadap, Majlis2 Keshukoran serta ator-chara2 sambutan sempena Hari Keputeraan Baginda itu di-tanggohkan hingga 15hb September, 1980.

Penanggohan tersebut ada-lah di-sebabkan Hari Keputeraan Baginda pada tahun ini berkebetulan dengan bulan Ramadhan dimana umat Islam di-negeri ini khusus-nya dan umat Islam di-seluruh dunia umum-nya menunaikan ibadat puasa.

GAMBAR paling atas kelihatan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Sir Muda Hassanalk Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, menganugerahkan Darjah Kebesaran Negeri Brunei, Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Darjah Laila Utama (D.K.) Kelas Pertama kepada DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia Ke-7, Tuanku Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah.

Gambar berikut-nya, sejurus sa-belum penganugerahan Darjah Kebesaran Negeri Brunei, kelihatan DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia Ke-7, Tuanku Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah, telah menganugerahkan Darjah Kebesaran, Darjah Utama Seri Mahkota Negara (D.M.N.) kepada Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Sir Muda Hassanalk Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah.

Istiadat Penganugerahan Darjah2 Kebesaran itu selamat di-langsungkan di-Istana Pahang, Kuala Lumpur, yang baru lalu. — Gambar2 ehsan Kementerian Penerangan Malaysia.



Pelita Brunei
DI TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHIAN
RABU
KEJAJAN
HEGEBI
BRUNEI

16HB JULAI, 1980

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

KEBERANGKATAN

BAGINDA YANG DIPERTUAN

KA-KUALA LUMPUR

KEBERANGKATAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ka-Kuala Lumpur untuk menghadhiri Istiadat Pertabalan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia yang ke-7 dalam minggu lalu ternyata membuahkan kesan2 yang mendalam dari sudut2 persaudaraan dan persahabatan serta keutuhan pemerintah beraja.

Dari sudut persaudaraan, ia tidak saja dapat di-tunjukkan dari aspek hubungan antara raja2 Melayu di-rantau ini menurut persejarah-an, akan tetapi ia-nya dapat membuktikan betapa manis-nya hubungan persaudaraan dalam Islam yang mementingkan hidup berbaik2, rukun dan damai, faham-memahami, hormat-menghormati dan segan-menyegani antara satu sama lain atau antara sa-sama umat. Dengan dapat di-buktikan praktik2 hubungan persaudaraan yang sa-umpama ini, akan lebih terbukti lagi kepada mata dunia betapa umat Islam itu tidak mungkin terpisah jika bukan dengan kehendak Allah. Demikian juga perengkat persahabatan dalam konteks keadaan sekarang ini ada-lah jelas menunjukkan bahawa ia hanya akan dapat erat melalui fahaman atau pemahaman terhadap erti sa-benar "sahabat" yang di-kehendaki oleh Islam yang berm'ana mengkehendaki kemurnian pada keseluruhan usaha dan tindak-tandok dan menjauhkan sa-suatu perkara atau sikap yang memungkinkan penjejasan.

Dari sudut keutuhan pemerintah beraja, ia dapat memberikan gambaran2 yang sungoh mengkagumkan dan membuktikan tidak saja sa-takat kemanisan dan keyunikan serta kegagahan dari pandangan adat-istiadat yang berlunaskan chiri2 penghormatan, tetapi yang juga penting ia-lah falsafah pemerintahan yang mengutamakan chiri2 keadilan dalam semua sudut neracha pemerintahan dan chiri2 ini di-perteguhkan lagi dengan perhatian yang berat terhadap tuntutan ajaran2 Islam. Di-sini-lah kedudukan yang sa-benar kemanisan2 yang di-kechap oleh raayat dan menimbulkan tahap keta'atan yang tidak mungkin tergugat selagi hayat di-kandung badan dan selagi chiri2 tersebut menjadi tunggak pegangan.

Akan keberangkatan Baginda Yang Dipertuan ka-Kuala Lumpur itu, dari tanah ayer kita dapat mengikutinya betapa besar-nya sambutan yang di-berikan kepada Baginda dan rombongan yang termasuk ayahanda Baginda, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan. Seluruh raayat Brunei tumpang merasa megah dan sangat berbesar hati atas sambutan2 yang begitu rupa dan ia-nya juga menimbulkan perasaan dan ingatan yang manis bukan saja di-perengkat rombongan dan kerabat2 Baginda, tetapi juga di-perengkat antara raayat dengan raayat. Biarlah "manisan" itu akan terus menjadi minuman yang menyegarkan dan jauh dari menimbulkan sebarang penyakit.

JANGAN di-sangka orang kita tidak kuat beribadat. Kemunchak-nya dapat di-lihat sa-panjang bulan puasa ini. Sekurangnya-nya ramai yang mengunjungi masjid beriktikaf membacha Kor'an dan berzikir. Sa-tengah-nya ada yang memegang tasbeih !

Dan jangan lupa, di-rumah2 pun kira2 begitu-lah juga keadaan-nya. Tikar sembahyang dan mashaf Kor'an terator baik letak-nya !

Entah-lah memang kerana malam — siang bulan puasa ini lain benar rasa-nya. Kalau panas—terasa lain bahang-nya. Kalau sejok — terasa lain juga dingin-nya.

Tapi ada orang yang sempat membi-sekkan komen-nya :

— Tidak hairan kalau begitu yang kelihatan dan didapatkan sebab kita tahu dengan pasti apabila sa-benar-nya kita ada-lah sa-bahagian daripada orang2 yang merasakan hangat — dingin suhu puasa !

Kira-nya maksud komen itu dapat saya tangkap lebih kurang begini :

— Yang di-lihat dan di-dapati begitu ia-lah apa yang nyata sebab begitu-lah yang layak di-ketarakkan sa-panjang bulan puasa. Jadi, mana2 yang tidak layak di-ketarakkan dengan sendirinya tidak-lah mudah di-dapati dan tidak-lah juga mudah di-lihat.

PADA HEMAT SAYA.... MANA YANG PATUT DI-KETARAKAN

Ma'alum saja-lah . . . !

* * *

TINGKAT amal ibadat orang2 kita pun boleh di-katakan ada yang sampai ka-paras yang mengkagumkan. Kalau dahulu apabila hendak masuk puasa, orang kita bersebok2 dengan anak bulan. Maka sekarang kesebokan demikian itu tidak lagi bererti.

Sekarang kesebokan orang2 kita dalam berpuasa ia-lah memastikan puasa masing2 sah, tidak rubit atau tidak chachat.

Lebih dari itu ia-lah ada yang mengikhtikarkan supaya pahala puasa-nya berlipat ganda. Lalu tidak saja ada yang menanya hukum hakam puasa malah ada yang chuba mendapatkan bachaan2 zikir yang mahu di-amalkan-nya sa-waktu berpuasa.

Sa-perkara lagi yang juga sudah tidak menghairankan ia-lah kemunchulan orang2 muda — bahkan ada yang baru dalam usia belasan tahun. Ada yang sampai ka-paras amal ibadat yang mengkagumkan. Semua-nya kelihatan khushu' dan penoh yakin. Kata orang, mereka itu ia-lah orang2 yang mengamalkan zikir2 tertentu dengan tertentu pula pagurua-nya.

Apa salah-nya kalau betul begitu. Yang penting mereka itu berguru dan memang di-harap serta di-jangkakan mereka telah mendapat ilmu dan pan-

duan beramal yang betul.

Orang2 kita dahulu pun (sa-belum ada sekolah !) bukan tidak kuat dan tegoh berguru. Lihat ! Betapa amal ibadat orang2 tua kita dahulu itu nyata berkat dan harkat-nya.

Lain-lah kalau berguru kepalang ajar . . . !

* * *

TERMASOK dalam senarai hal2 yang di-dapati ketara kelihatan sa-panjang siang2 hari puasa ia-lah kedai2 makan-minum orang2 kita di-tutup.

"Atu tah payah-nya kitani ani," sungut sa-orang yang sudi menalifon saya tapi tidak sudi memperkenalkan diri-nya.

"Payah apa?" saya menanya.

"Mengapa kedai orang lain inda di-tutup?" soal-nya mengompelen.

Saya segera dapat mengesan asas kompeten-nya itu. Dia menyangka ada sa-barang perintah atau peraturan yang berbeza antara kedai2 orang2 kita dengan kedai2 orang lain dalam bulan puasa ini. Saya pun chuba memberi penjelasan sa-kira2 dapat membetulkan sangkaan sa-lah-nya itu.

Tapi dia tidak perchaya bila saya memberitahu-nya bahawa tidak ada sa-barang perintah atau peraturan yang mengatorkan supaya kedai2 makan orang2 kita di-tutup dalam bulan puasa.

"Jadi, mengapa tia tutup?" tanya-nya mengga-gahi.

"Tanyakan tia ka-bisdia, mengapa bisdia inda buka macham biasa", jawab saya selamba.

"Sudah ku tanyakan tu . . . , nya bisdia inda dapat . . . !" Dia memberitahu begitu maseh dengan nada mengompelen.

"Tanyakan tia lagi mengapa inda dapat atu . . . ?" saya saperti memujuk-nya.

"Mana kan dapat, inda ada orang kan berani datang makan minum . . . " jawab-nya.

"Nah! Mun miatu bukan tah kedai atu di-suroh tutup," saya chuba meng-gulung.

"Abis . . . ? Mun inda di-suroh tutup boleh tia bisdia bajual macham biasa?" dia segera memotong.

"Mengapa pulang inda boleh? Tapi bukan kapada orang kitani. Kalau kapada orang kitani yang inda bapuaa atu nama-nya bashubahat. Atu yang inda boleh," sambong saya.

"Mun miatu payah tu?" sungut-nya lagi.

"Payah macham mana?" saya mengagah-nya.

"Rugi membayar sewa dan gaji orang tia bisdia atu," sahut-nya dengan keterangan sa-olah2 dia menjadi juru chapak kapada pekedai2 itu pula.

"Ku fikir, inda jua sampai miatu nasib bisdia. Kata-lah sa-bulan puasa ani inda ada bajual langsung, belum tentu bisdia rugi sampai gulung tikar. Buktinya ada, pekedai2 kita yang insaf akan kemuliaan bulan puasa dengan tidak menghidangkan makanan minuman kapada sa-sama kita yang berterang2 sungkai atu makin kembang tia pulang business-nya . . . " saya terpaksa menjawab panjang begitu.

"Mengapa miatu? Tau kita?" saya menyambung dengan mengagah-nya lagi.

Dia tidak menjawab, tidak kedengaran pun suara-nya. Lalu saya mengatakkan: "Atu tah nama-nya barkat orang ta'atkan Allah Ta'ala!" — *Ketua Pegawai Penerangan.*

".....yang penting mereka itu berguru dan memang di-harap serta di-jangkakan mereka telah mendapat ilmu dan panduan beramal yang betul."

SULTAN ATTENDS M'SIAN KING'S INSTALLATION

BANDAR SERI BEGAWAN.—His Highness the Sultan and Yang Dipertuan and his entourage returned home yesterday after attending the installation ceremony of Malaysia's 7th Yang Dipertuan Agong.

The Malaysian King was installed on Thursday amidst the pomp and splendour inherited from ancient times.

Tuanku Haji Ahmad Shah ibni Almarhum Sultan Abu Bakar Riayatuddin Al Muadzam Shah, the Sultan of Pahang, elected by the Rulers of the Malay States, took the oath of office to reign for a 5-year term.

The ceremony began at 8 am Brunei time in the Throne Room of Istana Negara with the arrival of the nation's most prominent citizens.

Silat and Kuntau contests

BANDAR SERI BEGAWAN.—The birthday of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan will be celebrated all over the country in the grandest way.

And the plans for celebrations are currently underway. In the Brunei-Muara District, a meeting was held on Wednesday afternoon at the Language and Literature Bureau here to discuss the related matters.

A committee was formed to organise the silat and kuntau (martial arts) competitions as part of the celebrations.

The Assistant District Officer, Pengiran Omar bin Pg Sabtu, presided over the meeting, attended by the representatives of the armed forces, youth associations and villages in the district.

Lecture for trainee teachers

GADONG.—The Head of the Training Unit of the Establishment Department, Awang Alimin bin Hj Abd Wahab, said that at the start of a teaching profession, a trainee teacher must first have strong confidence in controlling and teaching students.

He, being a former senior education officer, added that junior teachers should work closely with their seniors and the principal.

He was speaking for about 45 minutes on how to become a good teacher at another lecture for trainee teachers.

The function was held at the Hassanal Bolkiah Teachers' Training College here.

Nearly 200 trainees and lecturers of the college attended the talk.

After the reading of the formal declaration of his election to office, the 50-year-old monarch accepted the various symbols of office and unsheathed the "Kris Panjang", the supreme symbol of authority in Malay tradition.

After the installation, the King and Queen were driven in a motorcade along the city's gaily-decorated thoroughfares, accompanied by a team of 40 "Bajau" horsemen from Sabah.

About 800 guests of honour witnessed the ceremony.

His Highness the Sultan and Yang Dipertuan, Duli YTM Paduka Seri Begawan Sultan and the Adviser to His Highness, YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, invited by the Malaysian King, left for Kuala Lumpur on July 8.

They arrived there to a red carpet welcome, and were greeted by the Malaysian Ruler himself who then introduced them to his Prime Minister, Datuk Hussein Onn, and the Deputy Prime Minister, Datuk Seri Dr Mahathir Mohammad.

His Highness then took a salute and inspected a guard of honour mounted by the Malaysian Royal Regiment.

The Monarch then introduced His Highness and the Seri Begawan Sultan to a long line of VIPs including Malaysian cabinet ministers and foreign ambassadors.

The Brunei royal party then left for Istana Tetamu together with the Yang Dipertuan Agong.

Later in the day, His Highness had an audience with the Malaysian Ruler and Datuk Hussein Onn.

In the evening, a banquet was held at the Malaysian Parliament House in honour of the Brunei royal guests.

TWO VIPS' VISITS

GADONG.—The State Secretary, YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, last Wednesday morning paid a visit to the Sultan Hassanal Bolkiah Teachers' Training College here.

The State Religious Affairs Officer, the Hon'ble Pehin



His Highness the Sultan and Yang Dipertuan, his father and Pehin Isa, being greeted on arrival at the Subang Airport by the Malaysian King and his cabinet ministers. — Picture by the Ministry of Information, Malaysia.

OFFICERS MUST ALWAYS BE TRUTHFUL

— His Highness

BANDAR SERI BEGAWAN.—His Highness the Sultan and Yang Dipertuan reminded citizens, especially government officials directly involved in the administration of the country to carry their duties sincerely and faithfully according to the country's law and the teachings of Islam.

His Highness also advised the officers concerned to stay away from any matters which are against the law and prosperity of the country.

"We must be faithful if we want any of our contributions towards our beloved country to gain God's blessings and to enjoy together what have been achieved", His Highness said.

His Highness was speaking before giving away the prizes to the winning contestants in the State Level Koran Reading Championships held for two consecutive nights at the site of the former Police Station near the Town Padang here recently.

"In today's modern era, like other countries, Brunei has to face the challenging situation, and in this respect, citizens especially Muslims

have to play their respective roles based on Islam" stressed His Highness.

At the ceremony, there were also lantern procession, Hadhrat and Nashid presentations.

Those in attendance at the ceremony were the Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, the Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Pengiran Muda Mohammad Bolkiah, the Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Suffri Bolkiah, the Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Di-Gadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah, His Highness the Sultan's General Advisor, YTB Pehin Dato Isa, the Menteri Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin, the State Secretary, YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz and other state dignitaries.

The annual Koran reading contests for adults in the state were participated by eleven contestants including six women readers.

The competitions were also aimed at selecting Brunei's representatives to take part in the International Koran Reading Championships to be held in the Malaysian Capital, Kuala Lumpur next month.

The contest were officially opened on the first night by the Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Suffri Bolkiah.

In his speech before the opening, the Yang Teramat Mulia urged the muslim community in this country to firmly abide by the teachings of Islam.

Brunei improve vastly in sports — State Secretary

GADONG.—The State Secretary, YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz said last week that Brunei have improved considerably in sports.

He also praised Awang Sibidol, one of the Brunei's veteran athletes, for breaking the world javelin-throwing record in Singapore lately.

He then congratulated the Brunei under-18 football team on their marvellous performances recently made in Bangkok, and on the Brunei National Squad's remarkable improvement in the Malaysian Cup matches.

He was speaking when he

He said, "Only through this firm attitude on Islam that we would be able to win God's blessings. He will always protect our country and we will be able to enjoy our prosperity forever".

The men's section of the final contests was won by Awg Haji Mohammed Yusof bin Abu Bakar from the Brunei-Muara District, while Dayang Hajjah Masni bte Haji Abdi Manaf from the Tutong District was first in women's sections.

The second place in the men's sections was won by Awang Nordin bin Haji Arshad from the Belait District while Awang Johari bin Pehin Penyurat Haji Omar from the Brunei-Muara District was in the third place.

Meanwhile, Hajjah Siti Ara bte Haji Idris from the Brunei-Muara District and Hajjah Dayang Buntar binte Hj Besar from Tutong respectively won the second and third place in the women's section.

More donations for charity

BANDAR SERI BEGAWAN.—More and more donations for charity from private firms and the public have been received.

Lately, the Singapore Airlines donated \$20,096.00 to the Welfare Fund.

The cheque was presented by Awang Chua Eng Siew, the Manager of Singapore Airlines for Brunei, Sabah and Sarawak to the Director of Welfare, Youth and Sports, the Hon'ble Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Hj Hussein, in his office recently.

The money was the proceeds from sale of tickets of the show performed by Singa-

EXCHANGE OF HIGHEST TITLES

KUALA LUMPUR.—His Highness the Sultan and Yang Dipertuan of Brunei, Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, last week conferred Brunei's highest title, the Most Esteemed Family Order, the Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati Darjah Laila Utama (D.K.) First Class on the Malaysian Monarch, the 7th Yang Dipertuan Agong of Malaysia, Tuanku Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah.

Earlier, the Yang Dipertuan Agong of Malaysia conferred the highest honour, Darjah Utama Seri Mahkota Negara (D.M.N.) on His Highness the Sultan.

The ceremony held at Istana Pahang was witnessed by the DYT M Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddan, the Malaysian Prime Minister, Datuk Hussein Onn; the Deputy Malaysian Prime Minister, Datuk Seri Dr. Mahathir; Cabinet Ministers, dignitaries and other VIPs.

Soccer competition

KUALA BELAIT.—The Brunei District 'A' soccer team became champion in the final of the Brunei Shell Inter-District Youth Soccer Competition, after they beat the Tutong District 'A' team.

The kick-off was at 4.15 pm on July 7 at the KBRC Padang here.

The Brunei 'A', taking an early lead, tamed the Tutong 'A' 3-2.

pore well-known artiste, Dayang Anita Sarawak, at the Dewan Raya of Radio and Television Brunei.

The show was jointly sponsored by the Singapore Airlines Ltd, Singapore Tourist Promotion Board and RTB.

The personnel of the Royal Brunei Malay Regiment last week donated \$1,200.00 to the patients of the Bangsar Hospital and the orphans of the Temburong District.

The regiment's Religious Officer, Major Pehin Dato Haji Hussein bin Hj Sulaiman handed the money over to the Assistant Temburong District Officer, Awang Ahmad Bukhari at the camp here.

Meanwhile, the Gadong Petrol Station also donated a sum of \$700 to the Brunei-Muara District Orphans Fund.

The money was presented to the Director of Resettlement, Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Kamaluddin Al-Haj, also the Chairman of the Fund.

Meanwhile, at the Welfare, Youth and Sports Department, another sum of \$1,398 was donated to the fire victim, Awang Haji Kifli bin Mustapha whose house at Kampong Manggis was gutted by fire recently.

The sum was raised by the residents of Kampong Manggis and Madang.

It was handed over by the Ketua of Kampong Manggis/Madang, Awang Haji Naser bin Tariq, to the Chief Officer, Datin Hajjah Zahrah bte Haji Idris, and was witnessed by the recipient himself.

Inter-platoon competition

TUTONG.—A ceremony to mark the end of six-day inter-platoon competition among the soldiers of the Royal Brunei Malay Regiment was held last Wednesday at the Second Battalion Camp here.

The Commanding Officer of the regiment, Brigadier Cameron, gave away the prizes to the winners at the ceremony.

The champion was the 20th platoon from the Second Battalion's 'G' Company.

Second was the platoon number 14 from 'E' Company of the same battalion.

Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Hj Mohd Zain, accompanied him on the tour.

In the process of the visit, the State Secretary exchanged opinions informally with the students of the college on the administration of the college and the Seri Begawan Religious Teachers' Training College.

The Director of Education, Dato Seri Laila Jasa Hj Ahmad bin Hj Jumat, was in the party too.

In the meantime, the British High Commissioner, Mr Arthur Watson, also visited the International School in the capital, on Wednesday morning.

He was accompanied by his wife throughout the tour.

On arrival at the school, they were met by the Principal, Mrs Hamer, who later briefed them on teaching methods, curricula, and other activities of the school.

Then they were let to see the classes, including music, primary and kindergarden ones.

They are now more than 200 pupils in the school established 4 years ago.

SA-TIAP muslim yang beriman akan menyambut kedatangan bulan Ramadhan ini dengan perasaan gembira, kerana dengan demikian ia dapat sekali lagi membuktikan kesetiaan dan keta'atan-nya kepada Allah (s.w.t.), serta dapat membersehhkan atau mensuchikan rohani dan jasmani-nya dari segala penyakit dan kekotoran.

Apa-kah sejarah puasa itu? dan apa-kah perkembangan-nya sa-hingga ia sempurna di-fardhukan ka-atas orang Islam, perkara ini akan saya terangkan dalam tulisan ini. Dapat kita katakan bahawa puasa di-shariatkan dalam Islam ada-lah sa-chara berperangkat2. Jika kita perhatikan perangkat2 tersebut ada-lah seperti berikut:

Perangkat Pertama

Sa-belum puasa Ramadhan di-shariatkan pada tahun kedua Hijrah, yang ada hanya-lah puasa 'Ashura. Puasa ini-lah yang di-amalkan oleh orang2 Yahudi begitu juga kebanyakan orang2 Arab di-zaman Jahilliah. Apabila orang2 Islam berhijrah ka-Medinah — belum ada sa-barang puasa yang di-fardhukan ka-atas mereka, melainkan puasa 'Ashura itu-lah juga. Ada beberapa Hadith Rasulullah yang di-riwayatkan dalam perkara ini (menggalakkan berpuasa 'Ashura) ia-itu sa-belum lagi turun Ayat2 Kor'an yang mewajibkan puasa Ramadhan.

PUASA 'ASHURA

Di-riwayatkan oleh Muslim daripada Ibnu Abbas (r.a.) kata Ibnu Abbas: Apabila Nabi (s.a.w.) datang ka-Medinah Baginda dapati orang2 Yahudi berpuasa di-hari 'Ashura Baginda bertanya: "Puasa apa-kah ini?" Jawab mereka (orang2 Yahudi itu): "Hari ini ia-lah hari Agong, pada hari ini Allah telah menyelamatkan Nabi Musa dan kaum-nya (Bani Israel) dari musuh2 mereka, dan di-tenggelamkan Firaun dan kaum-nya. Nabi Allah Musa berpuasa pada hari ini, kerana itu kami pun berpuasa." Lalu sabda Baginda: "Aku lebeh utama dan lebeh berhak dengan Nabi Allah Musa daripada kamu." Dengan itu Baginda pun berpuasa, dan menggalakkan orang2 Islam juga berpuasa. Manakala puasa bulan Ramadhan di-wajibkan, di-bolehkan-lah sa-siapa yang ingin melaku-

PUASA: SEJARAH RENGKAS-NYA

Oleh :

PENGIRAN MOHAMMAD BIN PENGIRAN HAJI ABDUL RAHMAN
Pegawai Ugama, JHEU

kan puasa 'Ashura bolehlah melakukan-nya atau pun meninggalkan-nya.

Perangkat Kedua

Puasa Ramadhan di-fardhukan pada tahun kedua Hijrah, bila mana turun Firman Allah :

يا ايها الذين امنوا كتب عليكم الصيام كما كتب على الذين من قبلكم لعلكم تتقون. اياما معدودات فمن كان منكم مريضا او على سفر فعدة من ايام اخر. وعلى الذين يطيقونه فدية طعام مسكين فمن تطوع خيرا فهو خير له. وان تصوموا خير لكم ان كنتم تعلمون.

(Ayat 183-184 Surah Al-Baqarah).

Di-fahamkan dari kedua2 ayat di-atas, khususnya pada firman Allah

(وعلى الذين يطيقونه)

yang maksud-nya : Bagi sa-siapa yang merasa berat mengerjakan-nya (kerana sa-suatu sebab) maka hendaklah ia mengeluarkan fidyah.

Jelas-nya pada mula2 puasa di-shariatkan, maseh di-bolehkan kepada orang Islam membuat pilihan sama ada hendak mengerjakan-nya atau pun berbuka tetapi hendaklah mengeluarkan fidyah dengan memberi makan fakir miskin pada sa-tiap hari ia berbuka itu (demikianlah di-terangkan oleh Ibnu Kathir yang di-petek-nya dari Mu'az bin Jabal).

MENGELUARKAN FIDYAH

Begitu juga di-riwayatkan oleh Al-Bokhari dari Salamah bin Al-Akwa', katanya: "Apabila turun ayat Kor'an

(وعلى الذين يطيقونه فدية طعام مسكين)

di-maksudkan: "Sa-siapa yang hendak berbuka hendaklah ia mengeluarkan fidyah. Sa-hingga-lah ayat ini di-mansokhkan oleh ayat2 sa-lepas-nya."

Ia benar2 di-beratkan (tidak ada pilihan lagi seperti sa-belum-nya) ia-lah apabila turun ayat :

شهر رمضان الذي انزل فيه القرآن هدى للناس وبينات من الهدى والفرقان فمن شهد منكم الشهر فليصمه ومن كان مريضا او على سفر فعدة من ايام اخر. يريد الله بكم اليسر ولا يريد بكم العسر ولتكملوا العدة ولتكبروا الله على ما هاكم ولعلكم تشكرون.

(Ayat 185, Surah Al-Baqarah).

Dari sini dapat dipegang bahawa ketiga2 ayat yang di-sebutkan di-atas mengenai puasa Ramadhan tidak-lah di-turunkan sekali gus, akan tetapi dua ayat yang mula2 tadi di-turunkan lebeh dahulu, kemudian di-ikuti pula dengan ayat yang ketiga ia-itu sa-laras dengan berpuasa itu di-fardhukan sa-chara berperangkat2.

Tegas-nya Allah Ta'ala telah menetapkan puasa kepada orang yang tinggal tetap (bermukim). Tetapi di-beri kemudahan kepada orang yang sakit, musafir dan yang sa-umpama-nya untuk berbuka. Ada pun fidyah dengan chara memberi makan kepada fakir miskin di-kenakan kepada orang yang sudah tua, yang tidak lagi sanggup mengerjakan puasa, dan kepada orang yang sakit berat yang tiada lagi harapan untuk sembuh.

PENDAPAT LAIN

Dalam pada itu, satu pendapat lain sa-bagaimana yang di-sebut oleh

Al-Bokhari daripada Atta' dalam perkara

(وعلى الذين يطيقونه فدية طعام مسكين)

ia mendengar Ibnu Abbas mengatakan bahawa ayat itu tidak-lah di-mansokhkan, tetapi ia di-tujukan kepada orang2 tua yang tidak lagi berupaya untuk berpuasa, maka hendaklah orang seperti ini memberi fakir miskin sa-bagai fidyah.

Said bin Jubair meriwayatkan bahawa Ibnu Abbas mempunyai Jariah (hamba), yang sedang menyusukan anak, Jariah itu kelihatannya leteh lalu Ibnu Abbas mengatakan kepada-nya: "Berbuka-lah awak, kerana bahawasa-nya awak termasuk dalam golongan

(الذين يطيقونه)

— orang yang merasa berat atau tidak berkeupayaan melaksanakan-nya.

Atas asas ini pula, ketiga2 ayat di-atas di-turunkan sekali gus (tidak termasuk dalam nasikh dan mansokh). Sementara Al-Alusi dalam tafsir-nya berpendapat: "Ayat2 di-atas tadi boleh di-ihtimalkan ada-nya nasakh dan boleh juga tidak. Masing2 mempunyai sandaran dan alasan yang tersendiri."

Perangkat Ketiga

Pada mula-nya orang2 Islam menyangka waktu berpuasa atau imsak itu ia-lah dari waktu Isha' hingga-lah ka-waktu Maghrib (esok-nya), sementara waktu berbuka itu ia-lah dari Maghrib hingga Isha' (di-bolehkan ia melakukan apa sahaja dalam waktu yang sengkat ini) biasa-nya mereka akan tertidor sa-lepas waktu Isha' itu, jika terbangun mereka menyangka tidak-lah lagi di-benarkan makan dan minum atau mempergauli isteri — pada hal fajar belum pun terbit lagi. Kerana tidak mengetahui had waktu imsak itu, ia-nya telah banyak

Perhatian

OLEH kerana Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz merchuti, maka ruangan yang biasa memuat tulisan Yang Dimuliakan ini di-isikan sementara dengan renchana2 sekitar puasa, zakat dan Hari Raya.

menyusahkan kaum Muslimin.

HAD IMSAK

At-Tabari meriwayatkan bahawa pada suatu ketika Sayidina Omar (r.a.) telah balek dari majlis Rasulullah (s.a.w.), apabila ia balek ka-rumah di-dapati-nya isteri-nya telah tertidor, terasa ia ingin mempergauli isteri-nya itu, lalu isteri-nya terjaga dan berkata: "Aku telah tidor." Jawab Omar: "Tapi aku belum tidor." Maka ia pun menjima' isteri-nya, perkara yang sama juga berlaku kepada Ka'ab bin Malik. Besoknya Sayidina Omar segera berjumpa Nabi (s.a.w.) dan menceritakan hal tersebut sambil memohon uzor (maaf) dari Allah dan Rasul-Nya atas perkara tersebut. Nabi bersabda:

لم تكن خليقا بذلك يا عمر

Erti-nya: Tidak sa-patut-nya engkau melakukan perkara itu wahai Omar.

Kekeliruan itu kemudian-nya hilang apabila Allah Ta'ala berfirman:

علم الله انكم كنتم تخانون

انفسكم فتاب عليكم وعفا عنكم

(Ayat 187, Surah Al-Baqarah).

Maksud-nya: "Allah mengetahui bahawa kamu telah khianati diri kamu sendiri, dengan lain perkataan kamu telah menyembungkan sa-bahagian dari perkara yang di-halalkan oleh Allah kepada kamu melakukan-nya. Yakni makan minum dan mempergauli isteri sa-belum terbit fajar itu bukan-lah satu kesalahan."

Perangkat Ke-empat

Perkara ini lebeh jelas dalam firman Allah berikut-nya:

وكلوا واشربوا حتى يتبين لكم الخط الابيض من الخط الاسود من الفجر ثم اتوا الصيام الى الليل.

Dengan turun-nya ayat ini maka puasa telah sampai kepada perangkat kesempurnaan-nya yang terakhir. Waktu imsak itu ia-lah dari terbit fajar hingga terbenam matahari (masuk waktu Maghrib).

Sa-bagaimana pengharman ka-atas arak yang di-lakukan sa-chara berperangkat2, sembahyang yang pada mula-nya di-fardhukan 50 waktu kemudian di-turunkan menjadi 5 waktu, demikian-lah juga berpuasa dengan chara-nya yang tersendiri Rasulullah mengajak orang2 Islam berpuasa 'Ashura kemudian sa-chara perlahan2 masuk kepada kewajipan puasa Ramadhan.

WALLAHU A'ALAM.

KITA sekarang berada dalam bulan Ramadhan. Bagi sa-tengah2 orang ketibaan bulan Ramadhan itu di-alu-alukan dengan perasaan sukachita dan ber-shukor sebab di-panjangkan umur dapat berjumpa lagi dengan bulan yang mulia lagi banyak keistimewaan-nya di-banding dengan lain2 bulan itu. Kerana di-dalam bulan Ramadhan ia dapat melipat-gandakan amal ibadat dan kebajikan-nya yang di-harapkan akan dapat menambah ketakwaan-nya kepada Allah dan dapat menambah modal pahala bagi menempoh alam akhirat.

Tetapi bagi sa-tengah2 orang pula ketibaan bulan mulia itu di-sambut dengan sa-macam perasaan berat kerana di-dalam-nya ia merasa agak terkongkong dan tiada begitu bebas melakukan sa-suatu seperti lain2 bulan. Orang2 yang sa-macam ini-lah biasa-nya jalai daripada mengerjakan puasa dan membuang peluang2 untuk mengerjakan amal ibadat yang sa-ngat2 di-galakkan di-dalam bulan Ramadhan.

Bahkan ada sa-tengah-nya pula tergamak men-chemarkan kehormatan bulan tersebut dengan per-buatan2 yang bertentangan dengan meruah ugama dan orang2 Islam seperti makan minum di-khalayak ramai dan sa-bagai-nya. Ia tidak berpuasa, di-tun-jolkan-nya pula perbuatan-nya yang salah itu di-khalayak ramai. Perbuatan seperti ini tentu-lah menyayat perasaan sa-sama Islam dan sudah pasti memberikan gambaran burok kepada orang2 bukan Islam.

Dalam khutbah Jumaat yang hanya memakan masa yang singkat ini, jika kita hendak memisi-misi satu persatu akan fadhilat2 dan kelebihan2 bulan Ramadhan, puasa, sembahyang tarawikh, membacah dan bertadris Kor'an dan lain2 amal ibadat di-dalam bulan Ramadhan tentu-lah tidak kechukupan masa, sebab banyak besar ayat2 Kor'an dan hadith2 yang menerangkan perkara2 tersebut, tetapi sa-bagai chontoh ada jua baik-nya kita mengikuti beberapa daripada-nya.

Daripada Anas bin Malik r.a. daripada Nabi s.a.w. Baginda bersabda yang bermaksud:

Barangsiapa yang menghadihi majlis ilmu dalam bulan Ramadhan neschaya di-tulis Allah Taala bagi-nya pada sa-tiap langkah pahala ibadat selama sa-tahun, dan dia akan bersama-sama Aku di-bawah 'Arash. Dan barangsiapa yang terus menerus bersembahyang jemaa dalam bulan Ramadhan neschaya akan di-kormiakan kepada-nya bagi sa-tiap rakaat itu satu bandar shurga yang penuh dengan nekmah2 Allah Taala dan Aku penjamin-nya di-dalam shurga. Dan tiada-lah sa-orang perempuan (isteri) yang berusaha bagi keredhaan suami-nya dalam bulan Ramadhan melainkan di-kormiakan bagi-nya pahala Mariam dan Aisah. Dan barangsiapa yang menyempurnakan hajat saudara-nya orang Islam dalam bulan Ramadhan neschaya Allah



nya dosa-nya dengan yang telah terdahulu.

BANYAK-KAN AMAL DI-BULAN PUASA

Taala tunaikan sa-ribu hajat-nya pada hari kiamat".

Telah di-riwayatkan daripada Abu Hurairah r.a. kata-nya telah bersabda Rasulullah s.a.w. yang bermaksud: *Barangsiapa berpuasa Ramadhan dengan keimanan dan keikhlasan neschaya di-ampunkan bagi-nya dosa-nya yang telah terdahulu.*

Daripada Abu Hurairah r.a. bahawa Rasulullah s.a.w. telah bersabda yang bermaksud: *Barangsiapa yang menghidupkan malam2 bulan Ramadhan dengan amal ibadat dengan keimanan dan ikhlas neschaya di-ampunkan bagi-*

Daripada beberapa keterangan hadith di-atas tadi jelas-lah betapa besar-nya fadhilat dan kelebihan bulan Ramadhan dan amal ibadat di-dalam-nya, yang mana patut sa-ngat-lah bagi kita mengambil peluang mengerjakan amal ibadat yang di-tuntut kita mengerjakan di-dalam bulan mulia ini.

Dan ada-lah di-harapkan supaya umat Islam di-negeri ini tidak akan mengabaikan kewajiban berpuasa dan peluang2 melakukan amal ibadat seperti sembahyang tawarikh dan witr, bertadris membacah Kor'an, membanyakkan zikir dan do'a, bersedekah dan sa-bagai-nya yang mana pahala, ibadat tersebut di-lipat gandakan oleh Allah Taala di-dalam bulan ini.

Kita berseru kepada tuan2 dan sekalian kaum muslimin supaya sama2 menghormati bulan mulia ini dengan chara menjauhkan diri daripada melakukan maksiat dan perbuatan2 yang bertentangan dengan undang2 negeri serta menyayat perasaan orang ramai Islam. Mari-lah kita menunaikan titah perintah Allah dengan penuh keimanan dan keikhlasan dengan berpuasa dan beramal ibadat, mudah-mudahan kita akan termasuk sa-bagai orang2 yang di-redhai oleh Allah Taala.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 16hb Julai, 1980 hingga ka-hari Selasa 22hb Julai, 1980 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
16hb Julai	12.31	3.51	6.42	7.53	4.41	4.56	6.14	
17hb Julai	12.31	3.51	6.42	7.53	4.41	4.56	6.14	
18hb Julai	12.31	3.51	6.42	7.53	4.41	4.56	6.14	
19hb Julai	12.31	3.51	6.42	7.53	4.41	4.56	6.14	
20hb Julai	12.31	3.51	6.42	7.53	4.41	4.56	6.14	
21hb Julai	12.32	3.50	6.42	7.53	4.42	4.57	6.15	
22hb Julai	12.32	3.50	6.42	7.53	4.42	4.57	6.15	

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.



SAUDARA2 BARU DAERAH TEMBURONG SAMBUT ISRA' ME'RAJ

SAUDARA2 baru Daerah Temburong pada 21hb Jun lalu telah meraikan sambutan Isra' Me'raj bertempat di-dewan SM, Kenua dan di-rasmikan oleh Awang Haji Abdul Saman bin Kahar, Ketua Pelajaran Ugama Brunei.

Majlis tersebut dengan kerjasama Yunit Gerakan Dakwah, Jabatan Hal Ehwal Ugama

itu telah di-sulami dengan berbagai achara persembahan nashid dan peraduan membacah Fati-hah serta sharahan bagi saudara2 baru.

Gambar menunjukkan persembahan nashid oleh saudara2 baru lelaki sa-bagai meraikan sambutan tersebut.

DALAM Ugama Islam, terdapat satu seruan yang memanggil semua umat Islam supaya mendirikan sembahyang. Seruan yang di-maksudkan ialah azan (bang).

Seruan ini di-lakukan bermula pada tiap2 masuk waktu pada waktu2 yang tertentu dalam waktu2 Dzohor, 'Asar, Maghrib dan Isha'. Seruan ini berlaku sejak zaman Nabi kita Muhammad s.a.w. lagi. Orang yang mula2 melakukan seruan azan itu ialah sa-orang sahabat Rasulullah s.a.w. yang bernama Bilal bin Rabah.

Menurut apa yang dikehendak oleh Ugama Islam bahawa seruan azan (bang) itu ada-lah suatu tanda menunjukkan waktu sembahyang telah tiba. Ia-nya di-lakukan untuk menyeru semua umat Islam supaya bersama-sama menunaikan kewajiban yang di-perintahkan oleh Allah itu dengan bersegera.

Kerana itu, apabila seruan azan (bang) di-kumandangkan di-menara2 masjid, di-surau2 di-ru-mah2 atau di-mana2 saja, seruan azan (bang) itu kita dengar seperti di-radio atau talivishen, maka sudah sa-wajib-nya-lah kita sa-tiap umat Islam seluruh-nya menumpukan perhatian sa-penoh-nya kepada seruan azan itu.

Suatu hal yang amat mendukachitakan ia-lah terdapat-nya sa-bahagian orang2 Islam kita sa-olah2 tidak menaruh perhatian, bahkan ada yang tidak memperdulikan langsung terhadap seruan2 azan (bang). Ada sa-tengah-nya yang maseh berkeliaran di-pasar2, di-kaki2 lima kedai, ada yang maseh

Menghormati seruan azan

berbual-bual di-kedai2 kopi. Yang lebeh mendukachitakan lagi ada yang maseh berkeliaran dan berkejar-kejaran di-padang2 bola, di-tempat2 permainan dan sa-bagai-nya.

Perbuatan2 seperti ini ada-lah jelas bahawa mereka itu sudah-lah tidak menghormati seruan azan itu bahkan sa-olah2 tidak mengindahkan kewajiban sembahyang yang di-wajibkan oleh Allah kepada kita umat Islam.

Sa-lain dari itu, perbuatan tersebut juga boleh menjatuhkan peribadi kita di-mata orang2 yang bukan Islam, kerana jelas kita mengingkari dan tidak mematuhi ajaran2 ugama kita sendiri. Yang demikian, bagaimana-lah kita hendak menjalankan dakwah Islamiyah yang telah di-wajibkan ka-atas sa-tiap diri kita orang2 Islam sedangkan sa-bahagian kecil daripada kita orang2 Islam yang nyata berbuat sa-suatu yang bertentangan dengan seruan2 dakwah.

Oleh itu, ada-lah mustahak semua umat Islam di-negara kita Brunei Darussalam ini, sa-bagai sa-buah negara yang mendaulatkan ajaran2 Islam serta menjadikan-nya cha-

Bingkisan minggu ini

ra hidup yang lengkap dan sempurna, mengambil perhatian yang berat terhadap pesanan Rasulullah s.a.w. yang berhubung dengan penghormatan kepada seruan ugama ia-itu azan. Dalam sa-buah hadith Baginda yang di-riwayatkan oleh Al-Bokhari dan Muslim dari Ibnu Umar, yang bermaksud lebeh kurang: Dari Abi Said Al-Khudri, sa-sungguh-nya Nabi s.a.w. telah bersabda: "Jika kamu mendengar suara azan hendak-lah (kamu) kata seperti apa yang dikatakan oleh tukang bang". (kechuali ketika tukang bang itu mengata-

kan **حي على الصلاة**

dan **حي على الفلاح**

maka hendak-lah di-jawab dengan perkataan

لا حول ولا قوة الا بالله

Dari maksud hadith itu tadi dapat-lah di-simpulkan, bahawa apabila seruan azan kita dengar maka sa-patut-nya-lah kita telah berhenti dari melakukan kerja2, bersport dan berolah raga dan sa-umpamanya. Di-sini-lah tempat-nya kita memboktikan bahawa kita orang2 Islam menta'ati perintah2 Allah dan bersedia dengan hati yang penoh ikhlas untuk beribadat kepada-Nya.

Derma untuk anak2 yatim

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tabong Anak2 Yatim Daerah Brunei-Muara telah menerima sumbangan berjumlah \$1,150. Sumbangan pertama berjumlah \$700.00 dari Sharikat Perniagaan dan Perusahaan Melayu sementara \$450.00 dan dari Persatuan Penuntut2 Brunei di-United Kingdom.

Derma2 tersebut telah di-serahkan kepada Pengerusi Tabong, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin. Derma dari Sharikat Perniagaan dan Perusahaan Melayu di-sampaikan oleh Penolong Pengurus sharikat itu, Awang Haji Mohd. Daud bin Serudin sementara derma dari Persatuan Penuntut2 Brunei di-sampaikan oleh Awang Zaini bin Haji Sabtu.

Sementara itu, Askar Melayu Diraja Brunei telah menyumbangkan sebanyak \$1,217.00 kepada Tabong Anak2 Yatim Daerah Temburong. Derma tersebut telah di-serahkan kepada Penolong Pegawai Daerah Temburong, Awg Ahmad Bukhari bin Pehin Siraja Khatib Haji Abu Hanafiah oleh Pegawai Ugama pasokan tersebut, Yang Dimuliakan Pehin Datu Pekerma Bijaya Dato Paduka Major Haji Husain bin Haji Sulaiman dalam satu majlis sengkot di-Berakas Kem pada minggu lalu.



Pengerusi Tabong Anak2 Yatim Daerah Brunei-Muara, YAM Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin sedang menerima derma dari Sharikat Perniagaan dan Perusahaan Melayu (atas) dan bawah YAM sedang menerima derma dari Penuntut2 Brunei.



Wakil MMPSBS johan peraduan Kor'an

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dayang Zainab bte Haji Salleh wakil peserta dari Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muara telah munchol sa-bagai johan dalam peraduan Membacha Al-Kor'an bagi sekolah2 menengah rendah Daerah Brunei dan Muara yang telah di-langsungkan di-Dewan Sekolah Arab Ugama Menengah Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit di-sini pada hari Rabu lepas.

Dayang Zainab telah mengalahkan 15 orang peserta yang lain dalam pertandingan itu dengan markah 78.12 peratus. Sementara naib johan jatuh kepada Dayang Rozainah bte Jais wakil Sekolah Menengah SMJA dengan markah 75.12 peratus dan tempat ketiga di-menangi oleh Dayang Rozainah bte Pehin Khatib Siraj wakil dari Sekolah Inggeris Bera-

kas dengan mendapat markah 75.00 peratus.

Peraduan yang di-anjorkan oleh Badan Ugama dan Akhlak Sekolah Ugama Arab Menengah Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit itu adalah sempena Sambutan 'Isra Meraj Tahun Hijrah 1400.

Peraduan tersebut telah di-rasmikan oleh Dayang Hajjah Hindut bte Haji Lamat, isteri Ketua Pegawai Pelajaran Ugama, Awang Haji Abdul Saman bin Kahar.

Acharya pada pagi itu telah di-serikan dengan persembahan nashid dan hadzrah dari penuntut Tingkatan III dan IV sekolah tersebut.

GAMBAR bawah: Dayang Zainab bte Haji Salleh wakil MMPSBS (Johan) sedang menerima hadiah dari Pengiran Hajjah Umi bte Pengiran Idris.



PENUNTUT2 DI-SERU MENGAMBIL IKTIBAR

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penuntut2 di-seru untuk mengambil iktibar akan apa yang berlaku di-dalam sejarah 'Isra Meraj yang mana kesah2 tersebut sangat berfaedah untuk difikirkan dan di-amalkan di-dalam kehidupan penuntut2.

Seruan tersebut di-buat oleh Dayang Hajjah Hindut bte Haji Lamat, isteri kepada Ketua Pegawai Pelajaran Ugama, Haji Abdul Saman bin Kahar, sa-masa merasmikan Peraduan Membacha Al-Kor'an (Bahagian Perempuan) antara Sekolah2 Menengah Rendah Daerah Brunei-Muara, bagi tahun Hijrah 1400, yang berlangsung pada pagi Rabu lepas, 9hb Julai, 1980, bertempat di-Dewan Sekolah Ugama Arab Menengah Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit.

Mithal-nya, kata beliau, kejadian Nabi bertemu 'Ifrit yang membawa ubor, boleh di-fahami oleh penuntut2 bahawa dalam menuju kehidupan yang sempurna kita akan menempoh berbagai2 halangan dan pengaruh dari godaan shaitan dan juga

dari lain2 anasir yang bertujuan jahat yang boleh merosakan pelajaran dan seluruh kehidupan masa hadapan penuntut2, mithal-nya pengaruh dadah, kelalaian pada menghormati ibu bapa, guru2 dan sa-sama kawan di-sekolah.

Kesah Nabi terchium bau yang sangat harum, yang mana bau itu menggambarkan balasan nikmat sa-orang gadis tukang sisir anak firaun, yang enggan mengaku firaun itu sa-bagai tuhan, bahkan gadis tersebut tegoh pada imannya sa-hingga di-hukum rebus di-dalam kawah yang

mendideh sa-hingga menemuai ajal-nya, jelas beliau, ada-lah panduan yang boleh di-fahami oleh penuntut2 pada meneruskan azam untuk menchapai kehidupan yang sempurna dan mengelakkan pengarah2 yang tidak di-ingini.

Kejadian ini juga, katanya, memberi erti bahawa sa-tiap orang termasuklah penuntut2 hendaklah berpegang tegoh pada ajaran2 ugama, supaya terhindar dari apa juga chorak godaan yang membawa kerosakan pada pelajaran, hubungan dengan ibu bapa, penghormatan pada guru2

dan persefahaman sa-sama kawan.

Menyentuh mengenai dengan Peraduan bersempena dengan sambutan 'Isra Meraj itu, beliau menegaskan bahawa usaha yang berkebakikan itu memboktikan keupayaan pehak sekolah untuk mendidik penuntut2 pada membiasakan diri mendekati ajaran2 ugama Nabi besar Muhammad s.a.w. yang amat berjasa pada perkembangan dunia dan umat manusia.

Sa-lain dari itu, beliau juga mengharapkan agar peraduan yang di-adakan itu akan menjadi galakkan kepada penuntut2 pada membiasakan diri menchari ketenteraman hati dan perlindungan abadi melalui ajaran Al-Kor'an untuk menempoh kejayaan di-dalam pelajaran, yang kadang2 ada saat-nya di-datangi rasa kebimbangan, yang mana ia-nya merupakan sa-bahagian dari godaan. Dan ubat yang paling mujarab, jelas beliau, ia-lah dengan rujuk kepada bacaan Al-Kor'an dan mengamalkan ajaran2-nya.

Angka tunjok barang2 bagi bulan Mei

BANDAR SERI BEGAWAN. — Angka tunjok harga barang2 pengguna untuk bulan Mei 1980 ia-lah 115.1 mata berbanding dengan 116.2 bagi bulan April. Ini menunjukkan bahawa ia-nya turun sebanyak 0.9 peratus. Di-bandingkan dengan bulan yang sama tahun lalu, angka tunjok ini ada-lah lebih tinggi sa-banyak empat peratus.

Turun-nya harga2 berbagai jenis ikan di-sebabkan kemun-

cholan ayer merah di-perayaan Brunei ada-lah punca kejatuhan angka tunjok bulan Mei itu dan ini ada-lah buat pertama kali-nya di-dalam tahun ini. Bagaimana pun angka2 tunjok harga bagi pakaian dan kasut dan lain2 lagi, sewa kasar, bahanapi dan tenaga, pengangkutan dan perhubungan dan permainan, hiburan, pelajaran dan perkhidmatan2 kebudayaan ada-lah maseh tetap tidak berubah dalam tempoh itu.

Pemereksaan alat2 sukatan dan timbangan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bahagian Sukatan dan Timbangan Jabatan Setia Usaha Kerajaan akan mula menjalankan pemereksaan tahunan kaatas alat2 perkakas sukatan dan timbangan di-seluruh negeri seperti jadual di-bawah ini:

Daerah Brunei-Muara :

Bertempat di-Bahagian Sukatan dan Timbangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan, Batu 1½, Jalan Tutong Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan mulai 1hb Ogos hingga

ga 31hb Disember, 1980.

Daerah Tutong :

Bertempat bekas Pejabat Daerah Tutong mulai 1hb Ogos hingga 31hb Disember, 1980.

Daerah Temburong :

Bertempat di-Rumah Kerajaan 'C' No. 1, Temburong mulai 1hb September hingga 1hb Oktober, 1980.

Daerah Belait :

Bertempat bekas Rumah Sakit lama, Kuala Belait mulai 1hb Ogos hingga 31hb Disember, 1980.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 16HB JUL

PETANG

- 3.30 PEMBUKAAN
- 3.50 KAP KAP UDANG
- 4.20 TARZAN, LORD OF THE JUNGLE
- 4.40 ANIMAL WORLD — "Waterhole"
- 5.10 DR WHO
- 5.40 MORK AND MINDY — "Exidor Wedding"
- Kedatangan ibu Exidor yang lama menghilang memeranjatkan Exidor menjelang perkahwinan-nya.
- 6.10 RENGKASAN BERITA
- 6.17 MARI SEMBAHYANG
- 6.32 MENJELANG SUNGKAI
- 6.42 BEDOK AZAN
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 TYCOON
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.57 TYCOON — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 RAMADHAN
- 9.05 PARIS
- 9.55 TAYANGAN GAMBAR TV: "Four Against The Desert"
- 11.50 SIARAN TAMAT.

Perhatian: Waktu pembukaan ada-lah tertolak kepada perubahan.

KHAMIS - 17HB JUL

PETANG

- 3.30 PEMBUKAAN
- 3.50 KAP KAP UDANG
- 4.20 SPIDERMAN
- 4.45 SESAME STREET
- 5.40 A PLACE TO LIVE
- 5.55 LEARNING TREE
- 6.10 RENGKASAN BERITA
- 6.17 MARI SEMBAHYANG
- 6.32 MENJELANG SUNGKAI
- 6.42 BEDOK AZAN
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE PROFESSIONALS — "Involvement"
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.57 THE PROFESSIONALS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 RAMADHAN
- 8.45 HIDAYAT
- 9.15 DUNIA MINGGU INI
- 9.45 THE CORAL JUNGLE — "Search For Ships"
- 10.35 GARRISON'S GORILLAS — "The Great Crime Wave"
- The Gorilla di-kehendaki menghapuskan kilang torpedo di-bawah tanah yang di-gerakkan oleh kumpulan Nazi.
- 11.25 PERLAWANAN GUSTI
- 12.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 18HB JUL

PETANG

- 3.30 PEMBUKAAN
- 3.45 SUSUNAN RANCHANGAN
- 3.50 BAD NEWS BEARS
- 4.15 STAR MAIDANS — "The Enemy"
- 4.40 THE MUPPETS — "Dizzie Carpenter"
- 5.10 HECKLE AND JECKLE
- 5.40 MAGIC PALACE
- 6.05 RENGKASAN BERITA
- 6.13 MARI SEMBAHYANG
- 6.27 MENJELANG SUNGKAI

- 6.42 BEDOK AZAN
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 GENERATION GAME
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.57 GENERATION GAME — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 RAMADHAN
- 8.45 TELESOKAN
- 9.15 BENSON — "Taylor Bid"
- 9.45 QUINCY — "No Way to Treat a Body"
- Penemuan dahshat empat mayat wanita yang di-bungkus — salah sa-orang-nya mangsa perbuatan jahat — menyebabkan Quincy menghadapi berbagai per-watakan.
- 10.35 BIG LEAGUE SOCCER
- 11.25 SIARAN TAMAT.

SABTU - 19HB JUL

PETANG

- 3.30 PEMBUKAAN
- 3.50 KAP KAP UDANG
- 4.20 WACKY RACES
- 4.45 BEWITCHED — "Sam's Lost Weekend"
- Samantha berselera benar dan menimbulkan kachau bilau di-sebuah pasraya.
- 5.15 SESAME STREET
- 6.10 RENGKASAN BERITA
- 6.17 MARI SEMBAHYANG
- 6.32 MENJELANG SUNGKAI
- 6.42 BEDOK AZAN
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 DALLAS
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.57 DALLAS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 RAMADHAN
- 9.05 TAYANGAN FILEM MELAYU
- 10.45 INI-LAH LAGU KU
- 11.35 SIARAN TAMAT.

AHAD - 20HB JUL

PETANG

- 3.30 PEMBUKAAN
- 3.50 PLAYBOX
- 4.15 YOGI'S SPACE RACE — "Franzia"
- Pelumba2 angkasa kami menuju ka-planet Franzia yang berbahasa Perancis dan menemui Crunchback dari Novacaine dan Phantom dari Space Opera
- 4.40 AUDUBON WILDLIFE THEATRE "Ants and Aphids"
- 5.05 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — "Author, Author"
- 6.05 RENGKASAN BERITA
- 6.12 MARI SEMBAHYANG
- 6.32 MENJELANG SUNGKAI
- 6.42 BEDOK AZAN
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE INCREDIBLE HULK — "Equinox"
- McGee chuba menawan Banner dalam satu keramaian dengan menggunakan senapang yang mengandungi ubat pengkhayal.
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.57 THE INCREDIBLE HULK — sambongan



SATU adigan 'Quincy' dengan episod yang berjudul 'NO WAY TO TREAT A BODY'. Kelihatan di-sini ada-lah (dari kiri ka-kanan): Eddie Garrett, Joe Roman, Malcolm Atterbury, dan Bibi Osterwald (duduk di-kiri) sa-bagai Rose Kaugman bersama bintang siri ini Jack Klugman sa-bagai Quincy.

- 8.30 RAMADHAN
- 8.45 GEORGE AND MILDRED — "Baby Talk"
- 9.15 PUSPARAMA
- 10.05 WAXWORKS — Waxworks ada-lah pendahuluan satu drama yang di-padankan dari thriller2 jenayah. Sa-tiap drama memperlihatkan Sergeant Cribb yang gagah di-lakukan oleh Alan Dobie.
- 11.35 SIARAN TAMAT.

- 9.05 EISCHIED
- 9.55 LIVE AT THE FORUM
- 10.45 DANGER UXB — "Cast Iron Killer"
- Brian Ash dan teman2-nya membawa sa-biji bom ka-rumah Dr Gillepsie di-Kent di-mana ia sedang menyiasat chara2 menghadapi bom2 yang di-pasang pada ZUS-40.
- 11.25 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 21HB JUL

PETANG

- 3.30 PEMBUKAAN
- 3.50 KAP KAP UDANG
- 4.20 YOUNG PEOPLE'S SPECIAL — "The Americanization of Ellis"
- 4.50 GRIZZLY ADAMS — "The Seeker"
- Sa-lepas menyerahkan wang simpanan-nya kepada sa-orang yang tidak dikenali-nya yang tidak amanah untuk di-tukarkan dengan sebidang tanah, satu usaha di-adakan untuk menchari-nya di-hutan belantara.
- 5.40 BIG BLUE MARBLE
- 6.10 RENGKASAN BERITA
- 6.17 MARI SEMBAHYANG
- 6.32 CHERITA MENJELANG SUNGKAI
- 6.42 BEDOK AZAN
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 CHARLIE'S ANGELS
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.57 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 RAMADHAN

SELASA - 22HB JUL

PETANG

- 3.30 PEMBUKAAN
- 3.50 KAP KAP UDANG
- 4.20 BATTLE OF THE PLANETS — "G Force Out of Control"
- 4.45 CASTAWAY
- 5.15 BENGKEL KANAK2
- 5.35 SAPHIRE AND STEEL
- 6.10 RENGKASAN BERITA
- 6.17 MARI SEMBAHYANG
- 6.32 CHERITA MENJELANG SUNGKAI
- 6.42 BEDOK AZAN
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 HAGEN
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.57 HAGEN — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 RAMADHAN
- 8.45 BERBALAS PANTUN
- 9.10 DOKUMENTARI TEMPATAN: "Mukim Sungai Kebun"
- 9.45 TAYANGAN GAMBAR: "Shane"
- 11.45 SIARAN TAMAT.



intisari RTB minggu ini

Mukim Sungai Kebun dalam dokumentari tempatan minggu ini

BERTUKANG kayu dan memburis perahu adalah satu pekerjaan yang maseh di-usahakan oleh kebanyakan penduduk di-Kampung Ayer.

Pengarah Haji Basi bin Pateh Haji Jalil berumur 74 tahun dari Kampung Setia (kiri), maseh aktif membuat perkerjaan ini walau pun usia-nya sudah melimpasi sa-paroh abad.

Filem Dokumentari kali ini akan memperlihatkan kegiatan2 yang di-buat oleh penduduk2 di-Mukim Sungai Kebun.

Di-antara isi kandungan-nya ia-lah membuat bubu sungai, memburis perahu, perkhidmatan kelinik, dan lain2 lagi.

Filem Dokumentari ini akan dapat di-saksikan pada hari Selasa, 22hb Julai, 1980 jam 8.30 malam.



"Nice to know you" every Saturday 12.45 p.m

YOU have met people of various professions from all walks of life—but this week meet Steven Goh, an accountant and also an instructor for snorkling and scuba diving who will be talking among the others in our "Nice to know you" programme (right). By the way if you are interested to join why not give us a call—The Producer, Nice To Know You Programme, English Section—Radio Brunei and we will do the rest. "Nice to know you" programme goes on air every Saturday at 12.45 p.m.



CAPTAIN Good dan juruterbang Kleen Kat dalam sa-tiap episod chuba untuk berlumba dengan kapal2 angkasa mereka ka-berbagai bahagian tempat di-dunia dalam 'Yogi's Space Race'.



PELAWAK2 Kumpulan Mat Jun dari Bandar Seri Begawan, terdiri daripada Awang Pungut, Awang Ahmad dan Alizah, sedang berlawak dalam ranchangan Pestaria anjoran Bahagian Melayu Radio Brunei baru2 ini.

Penderma2 kapal

Anak2 Yatim

Nama2 Penderma L...
Anak2 Yatim yang di-siar...
Melayu Radio Brunei, pada...
Julai, 1980.

Noraizan Kamaludin dan Pg...
Rahmah Pg Haji Chur...

Joh Siput
Dayang Damit Bungsu
Noni Tuah
Dk Norlela Pg Junaidi
Asmah Md Alli
Halimah Moxsin
Gadis Malang
Asmah Alli
Fauzi Ibrahim
Salim Raup
Chuana Bungsu
Normah Kassim
Mohd Sarina Abdullah
Ramani Abdullah
Hajjah Maimunah Hj Abd R...
Shukriyah S.
Hajjah Rose Awang Damit
Azrina Md Zaini
Hussein Arsat
Sanisah Bungsu
Mei Siti Abdul Kahar
Siti Tiamin Ahmad
Halimah Haji Ali
Atikah Haji Ibrahim
Hasnah Tengah
Susila Subok
Lizarani Lusin
Ak Badaruddin Pg Mahmud
Saidah Omar

KURSUS PAYONG TERJUN PERTAMA DI-BRUNEI

Oleh: SHADOON LAMZI

JERUDONG. — Kursus payong terjun yang pertama kali-nya di-adakan di-Brunei berakhir Khamis lalu dengan penerjunan terakhir peserta2-nya bertempat di-Padang Polo di-sini.

Kursus bagi tujuh orang anggota Askar Melayu Diraja Brunei itu memakan masa sa-lama hampir sabulan dan bermula di-dalam pertengahan bulan Jun lalu.

Para peserta yang mengikuti kursus tersebut sebelum di-berikan kesempatan untuk membuat penerjunan dengan chara bebas telah di-berikan pengajaran asas di-bumi sa-lama satu minggu sa-tengah dengan di-awasi oleh dua orang jurulatih dari pasukan tersebut, Pegawai Warran Satu Tony

Charlton dan Pegawai Warran Dua Joe France.

Sa-masa kursus berjalan kesemua peserta2 yang terdiri dari Kopral Agan Haji Seruji, Kopral Adli Mohd Yusoff, (kedua2-nya mengikuti kursus jurulatih), Kapitan Suhaili Haji Abang, S/Sgt Peter Minggiang, Sarjan Panjang Musa, Kopral Hakim Haji Teruddin dan Kopral Yusof Seruji telah membuat beberapa penerjunan dari sa-buah helikopter dari jarak 9,000 kaki dari bumi.

Kebanyakan daripada peserta yang pertama ini pernah mengikuti kursus payong terjun ketenteraan (Military Static Line Course) di-Sekolah Tentera Udara Changi, di-Singapura.

"Sa-telah beberapa kali melakukan penerjunan2 payong terjun, rasa takut tidak lagi timbul dan kini saya dapat aktiviti ini sa-bagai salah satu sokan yang sangat2 saya gemari," kata Kopral Agan, salah sa-orang peserta kursus tersebut.

Kopral Agan yang kini berusia 27 tahun pernah mengikuti kursus terjun payong ketenteraan di-Singapura di-dalam tahun 1977 dan kini beliau telah membuat 115 penerjunan termasuk 34 kali di-dalam chara bebas.

Beliau telah berkhidmat dengan Pasukan Askar Melayu



GAMBAR2 di-ambil oleh Awangku Bakar Pengiran Othman menunjukkan Kopral Agan ketika membuat salah satu penerjunan chara bebas.

Diraja Brunei sa-lama 11 tahun.

Ketua jurulatih kursus tersebut, Pegawai Warran Satu Charlton ketika di-temui baru2 ini menjelaskan yang kursus yang serupa akan di-kendalikan sekali lagi di-dalam bulan September yang akan da-

tang dan dalam kursus kali ini, lapan orang peserta akan di-pilih untuk mengikuti-nya.

Di-tanya tentang kemampuan penerimaan peserta2 yang mengikuti kursus yang baru berakhir itu, beliau menyatakan yang mereka telah menunjukkan keghendongan yang menggalakkan dan kesemua-nya mempunyai kebolehan yang baik di-dalam bidang ini.

"Kesemua mereka yang mengikuti kursus ini akan berkecuali untuk membuat penerjunan2 bebas tanpa pengawasan di-dalam jangka masa dari 18 bulan hingga dua tahun," tambah beliau.

Bergotong royong membersehh jalan

KUALA BELAIT. — Satu kerja gotong royong membersehh sa-buah jalan kecil di-Kampung Rampayoh, Labi telah di-adakan pada hari Jumaat lepas.

Kerja amal anjoran Majlis Belia2 Daerah Belait itu disertai oleh kira2 70 orang belia2 dari beberapa buah persatuan yang bergabung dengan Majlis Belia2 di-sini.

Setelah kerja membersehh-jalan selesai, para belia yang menyertai projek tersebut bersama-sama mengerjakan sembahyang Jumaat di-Masjid Kampung Labi.

Hadhir dan seterusnya bersama2 di-dalam kerja amal itu ia-lah Awang Kassim Haji Johan, Penolong Pegawai Daerah Belait.

Sementara itu projek gotong royong merobohkan bangunan sekolah ugama lama di-daerah ini juga di-kendalikan oleh Majlis Belia2 Daerah Belait.

Chawangan Udara AMDB tambah pesawat Kopter

BERAKAS. — Chawangan Udara, Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei kini menambahkan lagi pesawat helikopter-nya bagi kegunaan tugas dan gerakan apabila salah sa-buah dari empat buah Bell 212 yang baru di-pesan sampai ka-markas pasukan itu.

Bell 212 yang baru sampai itu telah di-pesan dari sharikat pembuat-nya Heli Oreint di-Amerika Sharikat dan di-pasang di-chawangan-nya di-Singapura bagi wakil kawasan Timor Jauh.

Pesawat itu telah di-terbangkan dari Singapura pada pagi hari Rabu 9hb Julai oleh PWI Harun dengan di-bantu oleh juruterbang sharikat tersebut Rons Shambrook. Bagaimana pun penerbangan tergendala di-sa-belah petang sa-belum sampai ka-Brunei dan terpaksa mendarat di-Miri.

Sa-telah di-perbaiki di-Miri sa-malam pesawat tersebut telah selamat di-terbangkan ka-markas Chawangan Udara pada hari Khamis, 19hb Julai jam 11.05 pagi.

Dan kini sa-banyak 11 buah Bell 212, sa-buah Bell 205 serta lima buah Jet Ranger di-perlengkapkan di-Chawangan Udara AMDB. Pesawat kedua

yang sa-rupa di-jangka sampai dalam beberapa minggu ini dari Singapura. — M.S.

Lawatan muhibbah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 42 orang ahli2 serigala dari Daerah Brunei dan Muara telah berlepas ka-Kota Kinabalu hari Jumaat lepas untuk mengadakan lawatan muhibbah ka-sana.

Rombongan tersebut akan berada di-Kota Kinabalu selama empat hari. Selain daripada melawat tempat2 yang menarik di-sana mereka akan juga menaiki Gunung Kinabalu.

Lantekan

BOLKIAH KEM. — Kapitan Jumat bin Zakaria telah di-lantek menjadi adjutant Pusat Lantekan Tentera di-Bolkiah Kem di-dalam satu upacara ringkas berlangsung pada hari Jumaat lepas.

Kapitan Jumat sebelum mengambil alih tugas yang di-pegang oleh Kapitan Mahmud bin Hj Yaakub ada-lah ketua platon semboyan di-Battalion Kedua.

Sertai kursus di-U.K.

LEFTENAN Mohammad Johari bin Ahad (gambar kiri) kini sedang berada di-United Kingdom untuk mengikuti kursus penche-gah kebakaran di-sana.

Leftenan Mohammad Johari daripada Kompeni Ibu Pejabat Rejimen Askar Melayu Diraja berlepas meninggalkan Brunei pada 7hb Julai yang lalu dan di-jangka akan kembali di-dalam pene-

ngahan bulan depan.

Semasa berada di-sana, beliau di-tempatkan di-Sekolah Penche-gah Kebakaran, Horsea Island dan di-RAF Catterick di-North Yorkshire.

Kursus Leftenan Mohammad Johari di-RAF Catterick bermula esok (Khamis) dan akan berakhir pada 13hb Ogos depan.

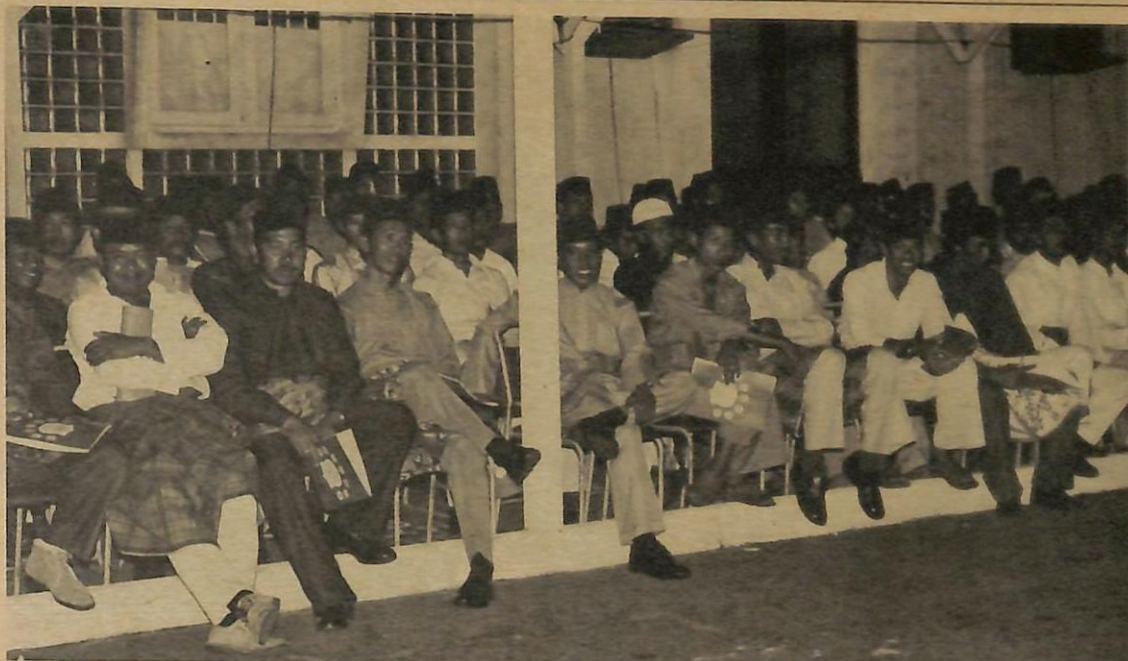


Kopral Agan . . . payong terjun merupakan kegemaran-nya



BERGAMBAR ramai sa-telah berakhir-nya kursus tersebut. Ketiga dari kiri ia-lah jurulatih Pegawai Warran Dua France dan di-sebelah beliau ia-lah Pegawai Warran Satu Charlton.





GAMBAR atas menunjukkan sa-bahagian para penuntut di-pertandingan membacha Al-Kor'an antara pegawai2 yang ber-uniform di-Jabatan2 Kerajaan, sedang ashek mendengarkan bacaan qari2 pada malam pertandingan itu.



Awg Razali bin Metusain



Awg Abd Rahman bin Ajak



PC Awg Abd Ghani bin Md. Noor



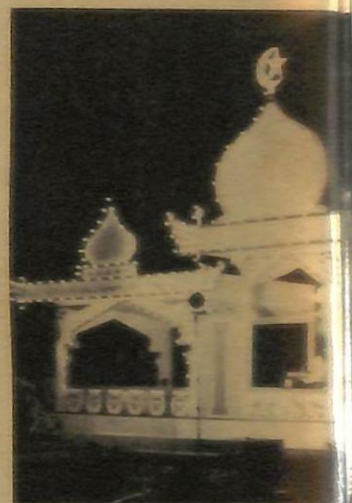
Lt. Ibrahim bin Ahmad



PERTANDINGAN AL-KOR'AN ANT BERUNIFORM M

PADA menggalakkan serta mendorong pegawai2 yang beruniform untuk lebih mendekatkan lagi kepada maksud kitab suci Al-Kor'an dengan sa-baik2-nya, maka mulai pada tahun ini Kebawah DYMM telah berkenan mengornaiakan tambang untuk menunaikan Fardhu Haji ka-Mekah kepada Johan Qari pertandingan membacha Al-Kor'an antara Jabatan2 Kerajaan yang beruniform.

Pengumuman tersebut telah di-nyatakan oleh Menteri Besar Brunei, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail, ketika bersabda merasmikan pertandingan tersebut baru2 ini.



DENGAN di-sinari oleh cahaya lampu pertandingan membacha Al-Kor'an, seri2 dan menambah minat pembaca Islam di-negeri Brunei ini.



PERTANDINGAN membacha Al-Kor'an pegawai2 beruniform disampaikan oleh Penuntut2 Maktab Perguruan Ugama Seri Begaw JKR (BENARA). Sementara gambar kiri menunjukkan Awang H disampaikan oleh Menteri Besar Brunei, YAM Pengiran Dipa Negara

MEMBACHA ARA PEGAWAI2 ENGALAKAN



berwarna warni, kelihatan astaka beruniform pada tahun ini ber-Kor'an di-kalangan penduduk

ANTARA lain tujuan pertandingan membacha Al-Kor'an bagi pegawai2 yang beruniform ada-lah sa-bagai perangsang kapada pegawai2 dan kakitangan masing2 pada mendekatkan diri dengan kitab Allah (Al-Kor'an) di-samping merapatkan lagi perhubungan muhibbah di-kalangan pegawai2 yang beruniform.

Al-Kor'an ada-lah panduan hidup kita sa-bagai penghubung muhibbah di-antara manusia dengan Allah s.w.t. Berpegang-lah kita tegoh2 dengan tali Allah dan jangan-lah berpechah belah—Al-Kor'an.



SPEAKER Dewan Majlis, YAM Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Omar; Setia Usaha Kerajaan, YDM Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz; YAM Pengiran2 Cheteria, Ahli2 Yang Berhormat ada-lah di-antara pembesar2 negara yang turut menyaksikan pertandingan membacha Al-Kor'an pegawai2 beruniform pada malam itu (gambar atas).



Awg Mansor bin Haji Damit



Pg Metusain bin Pg Haji Momin



Awg Morni Haji Abd Latif



GAMBAR bawah menunjukkan Awang Kassim bin Salleh, dari Jabatan Kastam Diraja, mendapat tempat ketiga dalam pertandingan membacha Al-Kor'an antara pegawai2 yang beruniform, sedang menerima hadiah kemenangannya yang telah di-sampaikan oleh Menteri Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin.

Sementara gambar2 perseorangan (kiri dan kanan) menunjukkan peserta yang telah mengambil bahagian dalam pertandingan itu mewakili pegawai2 yang beruniform di-jabatan masing2.



Haji Ismail bin Besar



Awg Hashim Haji Hassan



Awg Bakar bin Haji Sidup

itu telah di-serikan dengan persembahan nashid yang telah di- (gambar atas) dan Kumpulan Nashid Badan Kebajikan dan Sokan (gambar bawah) sedang menerima kemenangannya yang telah di- Diraja Pengiran Abdul Momin.

KERJAYA DALAM PASOKAN AMDB

ANGGOTA ANGKATAN LAUT

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji sa-banyak \$433.00 sa-bulan.
2. Di-tempatkan di-kapal2 Angkatan Laut Diraja apabila tamat latihan dengan menerima salah satu daripada dua tangga gaji bergantung kepada kelayakan:
'B' — \$473.00
'A' — \$490.00

Kedua-dua tangga gaji ini tidak termasuk elaun chatuan sa-banyak \$162.00 sa-bulan.

3. Di-Angkatan Laut juga mempunyai alat2 sistem senjata yang moden dan dari itu kemahiran dalam bidang letronik dan kejuruteraan untuk mengendalikan jentera2 laut amat-lah di-perlukan. Jika awang2 pemuda raayat Kebawah DYMM maka tenaga awang2 amat-lah di-perlukan untuk memenuhi bidang ini. Ini hanya-lah merupakan salah satu daripada chawangan pekerjaan yang terdapat di-Angkatan Laut. Pembangunan yang pesat dalam pasokan ini ada-lah sa-mata2 bagi awang2 untuk mengendalikan-nya.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan dalam perkhidmatan.
5. Menerima elaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota pasokan seperti elaun menyelam bagi penyelam2 di-dalam pasokan ini.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai bertauliah dalam pasokan ini.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun.



TENTERA BERJALAN KAKI

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan menerima gaji penuh \$433.00.
2. Di-tempatkan di-kompeni2 dalam battalion apabila tamat latihan dengan gaji pokok \$473.00 tidak termasuk elaun chatuan \$162.00.
3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang infantri mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan perkhidmatan.
5. Menerima elaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan

kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota2 pasokan.

6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai yang bertauliah.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun.



Sa-banyak lapan Pusat2 Pengambilan akan diadakan di-ke-empat2 daerah seperti yang di-umumkan melalui radio dan talivishen. Latihan bagi pengambilan yang akan datang ia-lah pada 1hb September, 1980.

Datang-lah ka-alamat di-bawah untuk mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika awang berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kepada :

PEJABAT PENGAMBILAN PASOKAN
ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI
BOLKIAH KEM,
BRUNEI

Talipon 30531 sambongan 01 atau 02.



Pertukangan Jurutera Ahli Bomba dan Pancharagam

SHARAT2 KEMASOKAN

1. Raayat Kebawah DYMM dan tergolong daripada salah satu dari tujuh puak jati Melayu: Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
2. Pemohon2 yang menjadi Warga-negara Brunei yang tidak tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu yang beragama Islam dan mengamalkan adat resam

orang2 Melayu Brunei ada-lah berhak menjadi pemohon2 yang memenuhi syarat2 kemasokan.

3. Bujang atau kahwin.
4. Berbadan sehat.
5. Berumur 17½-25 tahun.
6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inchi.
7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun.
8. Sa-rendah2-nya Darjah Enam Melayu atau Primary Enam Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi ada-lah sangat di-alu-alukan.

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI KERJAYA SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI/ANGGOTA ANGKATAN LAUT

Nama :

No. Kad Pengenalan : Warna :

Tarikh lahir : Tempat lahir :

Alamat :

Nama Warith :

Hubongan : No. Kad Pengenalan :

Alamat Warith :

Nama Sekolah :

Tingkatan :

Kelulusan :

Kerjaya yang di-pilih :

No. Talipon :

Tarikh :

Tanda Tangan

Siswazah Brunei minggu ini

TETAMU undangan dalam ranchangan Siswazah Brunei minggu ini ialah Pg Osman bin Pg Haji Abas, sa-orang Pegawai Pelajaran dan kini bertugas sa-bagai Guru Kanan di-STPRI.

Beliau beroleh ijazah Sarjana Muda (Kepujian) dalam bidang Pendidikan dari Nottingham University pada tahun 1978.

Ikuti temuramah kami dengan beliau pada hari Ahad 20hb Julai 1980 jam 9.30 pagi dan ulangan-nya pada hari Rabu jam 7.30 malam.

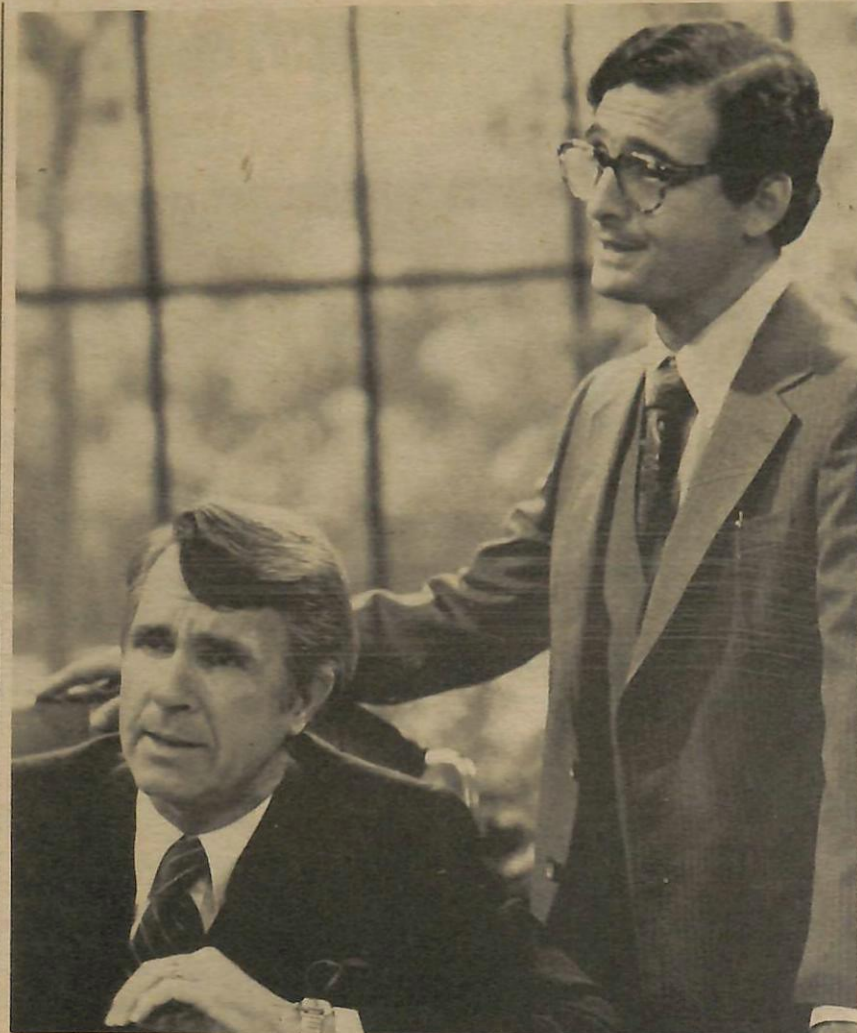
Gambar kiri kelihatan Pg Osman (kiri) sedang di-temuramah oleh Ak Sulaiman Pg Haji Tuah.



GAMBAR di-atas menunjukkan sa-masa rakaman ranchangan Dari Sekolah Ka-Sekolah, di-mana rakaman di-buat di-Sekolah Ingeris Sufri Bolkih Tutong.

Ranchangan Dari Sekolah Ka-Sekolah awda dapat ikuti tiap2 hari Sabtu jam 9.00 malam dan ulangan-nya pada hari Ahad, jam 4.15 petang.

CHARLES Ingalls, akhir-hya menjadi nenek apabila anak perempuan-nya melahirkan sa-orang anak lelaki yang sehat dalam "Little House On The Prairie" yang bertajok 'Author, Author.'



JAMES Noble sa-bagai Governor Gatling dalam siri komidi 'BENSON' bersama Lewis J. Stadlen sa-bagai pembantu-nya, Taylor. Episod kali ini berjudul 'Taylor's Bid' yang di-tayangkan pada hari Jumaat jam 9.00 malam.

RANCHANGAN TVP DARI 21HB - 26HB JULAI

ISNIN - 21HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 131

Di-dalam ranchangan kali ini Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti NAIK KUDA, LIHAT dan PERHATI, KATA SI-MANIS, PAK LONG dan HALAMAN BERCHERITA.

Di-sudut HALAMAN BERCHERITA, Chegu Sa'diah akan membacakan sa-buah buku yang bertajok 'Jock dan kueh batu'.

BENDA, AMIN, BELON SI-MANIS dan YANG MANA GANJIL.

Kali ini Si-Amin akan bermain Belon Si-Manis di-luar halaman rumah-nya.

Di-ruangan YANG MANA GANJIL, Chegu Sa'diah akan melitarkan lima keping gambar di-dalam satu barisan dan kanak2 di-kelas akan di-suruh meneka yang mana ganjil di-dalam kumpolan tersebut.

KHAMIS - 24HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 134

Kanak2 akan dapat menyaksikan aktiviti2 seperti IKUT KETUA, PAPAN HIKMAT, PETI SURAT, BERSENAME, dan HALAMAN BERCHERITA di-dalam ranchangan kali ini. Di-ruangan PETI SURAT, Chegu Sa'diah akan membacakan beberapa surat yang telah di-kiriskan kapada-nya. Di-sudut HALAMAN BERCHERITA, Chegu Sa'diah akan membacakan sa-buah buku cerita yang bertajok 'Pemburu dengan Beruang'.

SABTU - 26HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 135

Di-ranchangan kali ini, Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN KERUSI, MAIN BANG, KETUA KESELAMATAN, AMIN dan HALAMAN BERCHERITA.

Di-sudut KETUA KESELAMATAN, Chegu Sa'diah menasehatkan kapada kanak2 semua supaya jangan bermain di-dalam parit kerana di-khuatiri kalau2 ada kacha atau barang merbahaya di-dalam-nya.

Di-ruangan HALAMAN BERCHERITA pula, Chegu Sa'diah akan menceritakan kapada kanak2 semua tentang Si-Andy dengan kucing-nya.

SELASA - 22HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 132

Ranchangan kali ini akan di-isikan dengan aktiviti2 seperti MARI BERLAKON, KERJA TANGAN, MAIN BAKUL, SI-MANIS, AMINAH dan GAMBAR dan SEBUTAN.

Di-MARI BERLAKON, Chegu Sa'diah dan kanak2 akan berlakon membersekan kawasan rumah mereka.

Di-bahagian KERJA TANGAN, Chegu Sa'diah akan menunjukkan chara membuat pengalas baju dengan menggunakan kertas.

Minggu ini SI-MANIS berpesan supaya kanak2 semua menyimpan barang2 mereka dengan baik dan selamat. Jangan menyimpan barang2 di-tempat tidak tentu dan merbahaya pula.

RABU - 23HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 133

Di-ranchangan ini, Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti bermain BOLA TUMBUK, TUNJOK

Tabong

Permintaan
Bahagian
Jun dan 6hb

\$10.00
\$10.00
\$ 5.00
\$ 2.00
\$ 2.00
\$ 2.00
\$ 2.00
\$ 2.00
\$ 1.00
\$12.00
\$10.00
\$10.00
\$ 5.00
\$ 5.00
\$ 5.00
\$ 5.00
\$ 5.00
\$ 3.00
\$ 3.00
\$ 2.00
\$ 2.00
\$ 2.00
\$ 2.00
\$ 1.00
\$ 1.00
\$ 1.00
\$ 1.00
\$ 1.00
\$ 1.00

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Bengkel Radio (SU); 8.30—Permintaan Pagi Rabu; 9.30—Lagu dan Senikata; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Surat dari London; 10.30—Autograph Pendengar; 11.00—Teman Mekar; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer—Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Penyanyi Harapan; 1.30—Menjelang Rehat. **PETANG:** 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Untuk Belia; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Asli; 6.00—Mukaddam, Azan Bingkisan Hari ini/Menunaikan Sembahyang. **MALAM:** 7.00—Seiring Jalan; 7.30—Siswazah Brunei (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Permintaan Sukaramai; 9.30—Salam Mesra (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.25—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Rampai London; 8.15—Hiboran; 8.30—Melody Adek Ku (SU); 9.00—Dendang Antarabangsa; 9.30—Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Selingan 10.30—Permintaan Sukaramai; 11.30—Sinar Chahaya. **T/HARI:** 12.00—Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara; 1.30—Mari Menyanyi; 1.45—Menjelang Rehat. **PETANG:** 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Tafsir Al-Koran; 6.15—Mukaddam, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM:** 7.00—Permintaan Gambus; 7.30—Bimbingan Al-Koran, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Sandi-wara Radio (SU); 9.00—Hidayat; 9.30—Tetamu Minggu ini (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Pertanian dan Perikanan; 8.30—Mari Menyanyi (SU); 8.45—Selingan Irama; 9.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30—Tafsir Al-Koran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Soalan Di-Udara; 10.30—

—Dari Kampung Ka-Kampung; 11.00—Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30—Keluarga Jaya. **T/HARI:** 12.00—Lagu2 Dakwah; 12.15—Bachaan Al-Koran; 12.30—Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15—Qasidah; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Permainan Gambus (SU). **PETANG:** 2.15—Varia Peristiwa; 2.30—Ruangan Kitani; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Apa Pendapat Awda; 3.30—Panorama Tanah Ayer, Azan Asar; 4.00—Kuiz Ka-Sekolah2; 4.30—Chitrawara (SU); 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM:** 7.00—Cherpen dan Salokan; 7.30—Gurindam Lagu (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00—Permintaan Sukaramai; 9.30—Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—

SABTU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Soalan Di-Udara; 8.30—Dendang Antarabangsa; 9.30—Apa Pendapat Awda (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Waria Peristiwa (SU); 10.30—Saling Jalan (SU); 11.00—Panorama Tanah Ayer (SU); 11.30—Berdendang Dengan Ku. **T/HARI:** 12.00—Rampai Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Hujung Minggu. **PETANG:** 2.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30—Lagu dan Senikata (SU); 3.00—Hiboran Pilehan; 3.30—Cherpen dan Salokan, Azan Asar; 4.00—Chitra Irama; 4.30—Tunas Pendidek; 5.00—Dunia Minggu Ini; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Siri Mukaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM:** 7.00—Dari Kampung Ka-Kampung (SU); 7.30—Trio

Combo Band/Suara Berhormoni, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Purbawara (Diang Dangan); 9.00—Dari Sekolah Ka-Sekolah; 9.30—Titian Sastera/Budaya Kita; 9.45—Senandung Malam; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Pimpinan Illahi, Bachaan Al-Koran, Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Dunia Wanita; 8.30—Pesta Pop; 9.00—Taman Mekar; 9.30—Apa Pilehan Awda; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30—Pencharagam Tempatan; 11.00—Siswazah Brunei; 11.30—Album Penyanyi. **T/HARI:** 12.00—Sandiwara Radio, Azan Dzohor; 12.30—Hiboran Rampaian; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Combo RTB/Bintang Kechil; 1.45—Pilehan Instrumental. **PETANG:** 2.00—Pulis Diraja; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Mari Berpantun/Berbalas Pantun, Azan Asar; 3.45—Sokan dan Olahraga; 4.15—Dari Sekolah Ka-Sekolah (SU); 4.45—Pilehan Juruhebah; 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mari Berzikir; 6.15—Bingkisan Hari Ini, Azan Maghrib, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM:** Suara Parajurit, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Gurindam Jiwa; 9.00—Bengkel Radio; 9.30—Permintaan Sukaramai; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Suara Poli Diraja (SU); 9.00—Rampai Sari Hiboran; 9.30—Antarabangsa (Duty

Ann); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang Dengan Ku; 10.30—Sains dan Perusahaan; 11.00—Hiboran; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer (SU). **T/HARI:** 12.00—Komintang Radio; 12.15—Rampai T/Hari, Azan Dzohor; 12.30—Rampai Tengahari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Sukaramai. **PETANG:** 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Keluarga Si-Awang; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM:** 7.00—Penyanyi Harapan; 7.30—Tunas Pendidek, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Chitra Irama; 9.00—Pertanian dan Perikanan; 9.30—Dendang Muzika Melayu; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Suara Parajurit (SU); 9.00—Permintaan Untuk Wanita; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampai London; 10.30—Melody Adek-ku; 11.00—Hiboran; 11.30—Salam Mesra. **T/HARI:** 12.00—Hiboran Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tamu Minggu ini; 1.30—Ku sampaikan Salam. **PETANG:** 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Hiboran Petang; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM:** 7.00—Ruangan Ketani (SU); 7.30—Album Penyanyi (SU), Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Pencharagam (SU); 9.00—Dunia Wanita (SU); 9.30—Keluarga Jaya (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. **11.00—Opening Announcement—Lunch Music. NOON:** 12.00—Hits In Germany. **PM:** 12.30—News; 12.45—International Money Programme; 1.00—The Big Band Sounds; 1.30—Close Down. **8.00—Opening Announcement—Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45—Dateline; 9.15—News; 9.30—It's All Yours by Ideris Ali; 10.00—Close Down.**

THURSDAY

AM: 6.50—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. **11.00—Opening Announcement—Thursday's Bandwagon; 11.45—World of Education. NOON:** 12.00—My Music; 12.30—News; 12.45—Music from the Movies with Viviyanti Ali; 1.15—Curious But True by Nafisah Haji Ali; 1.30—Close Down. **8.00—Opening Announcement—Sixty Minutes Theatre: "The Happy Heaven" by John Arden; 9.00—Brunei Cameos (repeat); 9.15—News; 9.30—International Prize Winners of the ARD Music Competition in Munich. Programme 2C Eschenbach; 10.00—Close Down.**

FRIDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. **11.00—Opening Announcement—English Literature for 'O'**

Level—Julius Caesar Programme 6; 11.45—Light Music from the Netherlands. NOON: 12.00—Radioscope by Charan Chand. **PM:** 12.30—News; 12.45—Jacques Offenbach and His Music Prog. 6: "The Tales of Hoffman"; 1.15—Your Everyday Drugs Prog. 2 "Another Little Drink"; 1.30—Close Down. **8.00—Opening Announcement—Curious But True by Nafisah Haji Ali (repeat); 8.15—Calling On You by Sheikh Abbas; 9.00—BBC World Report; 9.15—News; 9.30—The Pickwick Papers; 10.00—Close Down.**

SATURDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. **11.00—Opening Announcement—Many A Slip; 11.30—International Call. NOON:** 12.00—String-sound. **PM:** 12.30—News; 12.45—Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.15—BBC World Report; 1.30—Close Down. **8.00—Opening Announcement—The Practical World; 8.15—Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00—Book Club: Taken at The Flood by Agatha Christie; 9.15—News; 9.30—Top of The Pops; 10.00—Close Down.**

SUNDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. **11.00—Opening Announcement—Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30—Women's World by Charan Chand. NOON:** 12.00—Top of the Pops (repeat). **PM:** 12.30—News; 12.45—Rock Line; 1.00—Belait At One by Andrew Pastouna and Ideris Ali; 1.30—Close Down.

8.00—Opening Announcement—Music from the Movies with Viviyanti Ali (repeat); 8.30—Perspective; 8.45—The Young Sound by Ak Hisamuddin Pg Yaakob; 9.15—News; 9.30—Sunday Nights Special with Ideris Ali; 10.00—Close Down.

MONDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. **11.00—Opening Announcement—Hello Tomorrow; 11.30—Music-Go-Round. NOON:** 12.00—I am Sorry I'll read that again. **PM:** 12.30—News; 12.45—Science Potpourri produced by Jaafar Yaakob; 1.15—Brunei Cameos; 1.30—Close Down. **8.00—Opening Announcement—English Literature For 'O' Level—Monday's Caesar Prog 6 (repeat); 8.45—Monday's Night Mail by Ak Hisamuddin Pg Yaakob; 9.15—News; 9.30—The World of Books; 10.00—Close Down.**

TUESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. **11.00—Opening Announcement—BBC Sports Magazine; 11.15—Housewives' Special; NOON:** 12.00—Just A Minute. **PM:** 12.30—News; 12.45—Strictly Instrumental; 1.00—A Short Guide to Musical Instrument Prog. 5: "The Bassoon and Contrabassoon"; 1.30—Close Down. **8.00—Opening Announcement—Stereo Pop Special "Police" Side 1; 8.30—Radioscope (repeat); 9.00—Your World; 9.15—News; 9.30—Belait at One (repeat); 10.00—Close Down.**

APA PILEHAN AWDA



DAYANG Rosnah bte Omar, beralamat No. 14 Kampung Sultan Lama, Bandar Seri Begawan, Brunei mendapat peluang memilih lagu2 kegemaran-nya dalam ruangan Apa Pilehan Awda.

Lagu pilehan Dayang Rosnah akan dapat awda ikuti pada hari Rabu, 16hb Julai 1980, jam 9.30 malam ini.

JAGA NAMA BAIK PASOKAN BRUNEI DI-LUAR NEGERI

GADONG. — Setiausaha Kerajaan, YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd Aziz menyeru ahli2 sokan di-negeri supaya akan menjaga nama baik pasokan Brunei ketika me-

nyertai sa-barang pertandingan yang bertaraf antarabangsa di-luar negeri.

Ini tambah Yang Berhormat, ia-lah kerana kita sedia maalom bahawa ahli2 sokan Brunei seperti Pasokan Bolasepak di-bawah umur 18 tahun kebawah di-Bangkok baru2 ini mereka bukan sahaja men-chapai kemenangan yang chemerlang tetapi juga telah menyandang gelaran sa-bagai pasokan yang terbaik dari segi disiplin dan sopan santun-nya.

Justeru itu, kata Yang Berhormat lagi, keharuman pada menjaga nama baik pasokan kita itu patut-lah di-pertahankan dan di-perkukuhkan supaya ia-nya akan menjadi satu chontoh tauladan yang akan dapat di-ikuti oleh jenerasi2 yang akan datang nanti.

Berucap ketika merasmikan Kejohanan BAAA kali yang ke-26 yang telah di-adakan di-Stadium Hassanal Bolkiah, Gadong di-sini pada hari Ahad 6hb Julai lalu, YB Setiausaha Kerajaan menambatkan penilaian2 pada menempatkan keharuman Pasokan Brunei di-luar negeri itu ada-lah satu perkara yang sangat tinggi nilai-nya dan sama penting-nya dengan kemenangan2 yang lain.

SEMANGAT

"Kesimpulan dari kejayaan dan pengharuman2 yang telah di-chapai oleh pasokan2 atletik Brunei di-luar negeri itu tidak shak lagi mencherminkan semangat yang begitu tinggi serta kegigihan daripada pemuda pemudi di-negeri ini dalam lapangan sokan dan menonjolkan kemudahan2 ala kadar dan galakan yang di-sediakan oleh Kerajaan Kebawah DYMM dalam arena sokan dan olahraga, Alhamdulillah telah mengeluarkan hasil2 yang di-idam2kan", ujar Yang Berhormat.

Menyentuh mengenai dengan kemajuan sokan dan olahraga yang di-chapai oleh negeri ini, YB berkata bahawa kemampuan atletik2 pasokan Brunei ada-lah menampakkan kemampuan negara kita di-bidang sokan antarabangsa.

Kejayaan2 yang di-chapai oleh ahli2 sokan Brunei itu,



SA-BAHAGIAN dari peserta berkumpul di-upacara perasmian sokan BAAA.

kata YB itu lagi, ia-lah seperti kechemerlangan ahli sokan veteran, A B Sibidol yang berumur 60 tahun telah berjaya memecahkan rekod dunia dalam acara luntar lembing baru2 ini di-Singapura; kejayaan pasokan Bolasepak Kebangsaan Brunei dalam siri Bolasepak Piala Malaysia dan dalam Kejohanan Pra-Olimpik dan kejayaan Pasokan Bolasepak Sekolah di-bawah umur 18 tahun dengan mendapat tempat ketiga di-Kejohanan Bolasepak Antarabangsa Sekolah2 Asia di-Bangkok.

ASOHAN

Kejayaan sa-umpama ini ia-itu seperti Bolasepak, jelas YB, ada-lah berkat dari asohan jurulatih2 yang sentiasa bertungkus lumus dengan tidak mengira penat lelah bagi mengadakan latehan2 yang pesat dan sistematik di-sam-

ping di-sertai dengan semangat dan persefahaman yang ada pada sa-tiap pemain2 kita itu.

Dengan kejayaan yang di-chapai oleh Pasokan Bolasepak Brunei itu, YB berharap supaya sokan2 yang lain ia-itu seperti bola tangkis dan sepak takraw akan dapat di-'develop' pada masa2 yang akan datang bagi men-chapai kejayaan yang chemerlang di-luar negeri bagi mengharumkan lagi nama Brunei di-arena sokan dunia antarabangsa.

YB Setiausaha Kerajaan di-kejohanan itu juga telah menyeru atletik2 yang menyertai sokan BAAA pada hari itu supaya tidak akan menjadikan kekalahan itu sa-bagai kegagalan malahan akan menjadi tangga yang penting untuk terus melangkah dan men-chapai rekod2 yang lebih chemerlang dan baik.

Kejohanan badminton terbuka anjaran PKKS

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Kebajikan Kampong Sengkurong di-Daerah Brunei dan Muara akan menganjorkan Kejohanan Badminton bagi tahun 1980 dan ia-nya, hanya terbuka kepada penduduk2 kawasan Mukim Sengkurong.

Perlawanan tersebut di-bahagikan kepada lima bahagian dalam bahagian perse-

orangan dan berpasangan ia-itu kejohanan Terbuka lelaki; Terbuka Perempuan; Terbuka Lelaki 18 tahun kebawah dan Terbuka Veteran 35 tahun katas (Lelaki) serta Terbuka berpasangan lelaki dan perempuan (Bergu Champoran).

Sharat2 bagi memasuki perlawanan itu ia-lah tiap2 peserta hendak-lah warganegara Brunei dan di-lahirkan di-Mukim Sengkurong atau pun yang sudah tinggal enam bulan dari tarikh pendaftaran di-buka.

Bayaran bagi memasuki kejohanan itu bagi bahagian Terbuka Lelaki dan lelaki veteran ia-lah \$5.00 perseorangan dan \$8.00 bagi berpasangan. Manakala bahagian terbuka lelaki 18 tahun kebawah dan terbuka perempuan ia-lah \$3.00 bagi perseorangan dan \$6.00 bagi berpasangan. Sementara bayaran masuk bagi kejohanan bergu champoran ia-lah \$5.00.

Borang2 serta butir2 lanjut mengenai dengan kejohanan itu boleh di-dapati dari sekurang-daripada Awang Md Ali bin Abd Hamid, Sekolah Persediaan Ingeris, Sengkurong, Brunei atau Awang Haji Untong bin Abd Rahman, Sekolah Melayu Sengkurong, Brunei.



4s dan ketiga Christina Lee (St Andrew's) — 3m 32s.

4x100 Meter: Pertama Pasokan St Angela's B — 55s, kedua Pasokan STPRI — 54.4s dan ketiga St Angela's A — 56.6s; 4x400 Meter: Pertama Pasokan St Angela's — 4m 42.0s, kedua STPRI — 4m 50.0s dan ketiga Sekolah Menengah Chung Ching — 4m 52.85s; 100 Meter Lompat Pagar: Pertama Amy Mok (St Angela's) — 18s, kedua Hajjah Rokiah Haji Hamid (STPRI) — 18.1s dan ketiga Paw Gee Wha (St Andrew's) — 19.1s.

Lompat Jauh: Pertama Christina Lee (St Andrew's) — 4.62 M, kedua Hajjah Rokiah Haji Hamid (STPRI) — 4.6M dan ketiga Asinah Dollah (AAC) — 4.60M; Lontar Lembing: Pertama Chai Nyuk Len (SMCC) — 23.98M, kedua Rosnah Jaafar (BASBA) — 22.75M dan ketiga Armah Salleh (RASBA) — 20.98M.

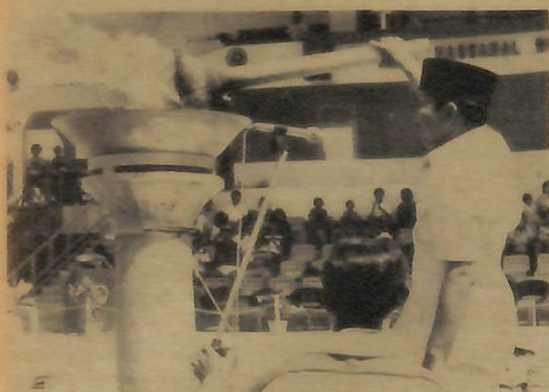
Lempar Piring: Pertama Chai Nyuk Len (SMCC) — 23.87M, kedua Chen Yuen Pin (S. Chinese Club) — 20.8M dan ketiga PC 625 Dk Mariam (MSPDB) — 19.43M; Buang Peluru: Pertama Chai Nyuk Len (SMCC) — 7.51M, kedua Asmah Salleh (RASBA) — 7.37M dan ketiga Cpl Musnah (MSUDB) — 6.86M.

1500 Meter: Pertama Hoi Kui Hui (SMCC) — 6m 22.4s, kedua Christina Lee (St Andrew's) — 6m 24s dan ketiga Dk Zaiton Pengiran Sulaiman (Sukajaya) — 6m 26.7s.



PASOKAN Kadet Sekolah Ingeris Perdana Wazir, Kuala Belait telah munchol sa-bagai juara bolatampar dan bolajaring di-pertandingan akhir dengan mengalahkan Pasokan Kadet Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah.

Kelihatan barisan pemain2 Pasokan Kadet PWES bergambar ramai beserta hadiah2 mereka sa-lepas upacara penyampaian hadiah yang telah di-adakan di-Pusat Latehan Perkhemahan Bolkiah pada hari Jumaat lalu.



Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz menyyalakan obor sokan sa-bagai menandakan perasmian sokan BAAA ke-26.

Dua rekod di-chipta dalam sokan BAAA ke-26

GADONG. — Hanya dua rekod baru sahaja telah di-chipta dalam Kejohanan Sokan BAAA kali ke-26 anjoran Persatuan Sokan Amatir Brunei yang telah di-adakan di-Stadium Hassanal Bolkiah, Gadong di-sini dua hari berturut-turut pada minggu lalu.

Dua rekod baru yang di-chipta itu ia-lah dalam acara lompat bergalah lelaki dan lari 200 meter bahagian perempuan.

Dalam acara lompat bergalah terbuka lelaki rekod baru telah di-chipta oleh Awang Onn bin Timbang dari Kelab China Setia dengan lompat satinggi 3.69 meter berbanding dengan rekod lama yang di-chipta-nya sendiri pada tahun 1979 dengan lompatan 3.58 meter.

Dalam acara 200 meter bahagian perempuan pula peserta dari Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri, Dayangku Roslina binte Pengiran Bahar telah berjaya memecahkan rekod yang di-buat oleh Habibah bte Ghani pada tahun 1979. Dk Roslina menchatikkan masa 27.8 saat.

Kejohanan yang di-adakan sa-lama dua hari berturut-turut itu telah di-rasmikan oleh Setiausaha Kerajaan, YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz dan telah di-sertai oleh sa-ramai 400 orang peserta yang mewakili 22 buah pasokan.

Berikut ia-lah keputusan penoh kejohanan BAAA kali yang ke-26 tahun ini:

BAHAGIAN LELAKI

100 Meter: 1. Baha Bujang (Athens Athletic) — 10.6s, 2. Ariffin Embran (PTE) — 11.5s dan ketiga PC 510 Mahadi (MSPDB) — 11.1s; 200 Meter: Pertama Cpl Kadri (AMDB) — 22.4s, kedua PC 893 Nangkai (MSPDB) — 22.9s dan ketiga Sld Bohari (AMDB) — 23.2s; 400 Meter: Pertama Bong Siong Sen (S. Chinese Club) — 54.4s, kedua Cpl 627 Pengiran Sulaiman (AMDB) — 54.5s dan ketiga PC 120 Shawal (MSPDB) — 54.8s.

800 Meter: Pertama Jahri Bakar (JKR) — 2m 8.6s, kedua Yusof Mintek (Sukajaya) — 2m 10.1s dan ketiga Sgt 2219 Isa (MSPDB) — 2m 11s; 1500 Meter: Pertama PC 120 Shawal (MSPDB) — 4m 24.6s dan ketiga Jahri Bakar (JKR) — 4m 27.1s dan ketiga Basir Haji Abd Rahman (MMPSB) — 4m 30s.

Acharya 110 Meter: Pertama Abd Rani Haji Metassan (Atlatik) — 16s, kedua Mak Pok Neng (SMCC) — 16.1s dan ketiga Cpl Ismail (AM-

DB) — 16.2s; 400 Meter Lompat Pagar: Pertama Said Md Ali (Shell Chinese Club) — 59.55s, kedua Jahri Bakar (JKR) — 60.05s dan ketiga Bong Siong Sen (Shell Chinese Club) — 60.85s.

Lari Berganti 4x100 Meter: Pertama di-menangi oleh Pasokan AMDB 'A' — 44 saat, kedua Maktab Anthony Abell, Setia — 45 saat dan ketiga Athens Athletic Club — 45.1 saat.

Lari Berganti-ganti 4x400 Meter: Pertama Pasokan AMDB — 3 minit 40 saat, kedua MSPDB — 3 minit 40.85 saat dan ketiga Setia Chinese Club — 3 minit 41.4 saat; 5000 Meter: Pertama Jahri Bakar (JKR) — 17 minit 49.6 saat, kedua Ramli Omar (PTE) — 17 minit 55.6 saat dan tempat ketiga Cpl Yunos (AMDB) — 18 minit 31.2 saat.

Acharya Lompat Kijang: Pertama 4024 Cpl Aliakbar (AMDB) — 13.20M, kedua 510 Mahadi (MSPDB) — 12.84M dan ketiga PL Ak Zaimani (MSPDB) — 12.59M; Lompat Bergalah: Pertama Onn bin Timbang (S. Chinese Club) — 3.65M, kedua WO2 Mohammad (AMDB) — 3.30M dan ketiga Cpl Safar (AMDB) — 3.15M.

Lompat Tinggi: Pertama Md Shah Haji Mustafa (St Angela's) — 1.82M, kedua Cpl Daud (AMDB) — 1.7M dan ketiga Foo Chia Kiak (SMCC) — 1.75M; Lompat Jauh: Pertama Sld Suhaimi (AMDB) — 6.58M, kedua Abd Rahman Badar (MMPSB) — 6.50M dan ketiga PC 510 Mahadi (MSPDB) — 6.45M.

Luntar Lembing: Pertama Jumaat (AMDB) — 50.21M, kedua Lionel Keasberry (Jabatan Perubatan dan Kesihatan) — 48.96M dan ketiga Cpl Zainal (AMDB) — 48.76M; Buang Peluru: Pertama Chin Nyuk Thiam (S. Chinese Club) — 11.93M, kedua Jamal (S. Chinese Club) — 11.75M dan ketiga tsg Taib (AMDB) — 11.45M.

Lempar Piring: Pertama Chai Nyuk Chen (SMCC) — 32.69M, kedua Franchis Leong (S. Chinese Club) — 30.60M dan ketiga 4173 Sgt Lamat (AMDB) — 28.35M.

BAHAGIAN PEREMPUAN

Acharya 100 Meter: Pertama Dk Roslina Pengiran Bahar (STPRI) — 13.4s, kedua Dy Habibah Ghani (PWES) — 13.7s dan ketiga Chea Wann Dee (St Angela's) — 13.8s; 200 Meter: Pertama Dk Roslina Pengiran Bahar (STPRI) — 27.8s, kedua Caroline Wee (St Angela's) — 29s dan ketiga Jenny Desimon (St Angela's) — 29.2s.

400 Meter: Pertama Hoi Kui Hui (SMCC) — 1m 10.2s, kedua Ko Mei Seng (SMCC) — 1m 11.2s dan ketiga Goh Siew Ling (SMCC) — 1m 13.2s; 800 Meter: Pertama Hoi Kui Wah (S. Chinese Club) — 2m 56.4s, kedua Ko Mei Seng (SMCC) — 2m 58.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja, Brunei.

1. IMAM :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolikiah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membacah Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Agama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi

satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.

b) Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.2-3 EB. 4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784 / EB/ 854-880-905-931-956-982-1007.

2. BILAL :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolikiah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membacah Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Agama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi

satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.

b) Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.1-2 EB. 3 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561 / EB/ 625-657-689-720-752-784.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 13hb Ogos, 1980.

(E/1658/77 — Bil : 83/1980)

Sa-bagai Pengajar

di-Jabatan

Kebajikan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pengajar di-Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai sijil atau diploma di-bidang perguruan atau yang sebanding dengan-nya untuk mengajar orang2 buta dan chachat dan mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman mengajar di-bidang ini.

b) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai diploma sa-bagai Guru Khas mengajar orang2 buta dari Institusi2 Pengajian yang di-akui atau di-iktiraf oleh kerajaan.

c) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 30 tahun.

Sukatan gaji :

D.3 EB.4 — \$625-657-689-720-752-784 / EB/ 854-880-905-931-956-982-1007. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Calon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 9hb Ogos, 1980.

(E/435/80)
(Bil : 73/1980)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN ada-lah di-terima bagi membekalkan alat2 sains pandang dengar dan bahan2 sains bagi Sekolah Agama (Arab) Menengah Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit, Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

2. Keterangan lanjut mengenai alat2 yang di-maksudkan dan borang tawaran mengenai-nya boleh-lah di-dapati daripada Pengetua Sekolah Agama (Arab) Menengah Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit, di-Batu 1 1/2, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei pada bila2 masa waktu sekolah di-buka.

3. Tawaran hendak-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang tertutup dengan di-tulis tawaran alat2 "Pandang Dengar dan Bahan2 Sains Sekolah Agama (Arab) Menengah Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit Jabatan Hal Ehwal Ugama" dan semua hendak-lah di-hantarkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tidak lewat pada 11hb Ogos, 1980 hari Isnin jam 3.30 petang.

4. Wang chengkeram mengenai perkara itu hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama Bahagian Kewangan Tingkat Pertama sa-banyak \$200.00 pada bila2 masa waktu pejabat di-buka sa-hingga 9hb Ogos, 1980 hari Sabtu jam 3.30 petang.

5. Tawaran yang berjaya adalah di-kehendaki menghantar alat2 tersebut tidak lewat dari tempoh sa-bulan dari tarikh ia menerima tersebut mengenai perkara ini.

6. Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang murah atau sa-umpamanya.

TENDER NOTICE

MARINE INSURANCE FOR 8 MARINE CRAFT — ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon Tuesday, 2nd September, 1980.

2. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of tenderer. The envelope should be endorsed, "MARINE INSURANCE FOR 8 MARINE CRAFT — ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".

3. Requirements for the insurance may be seen at or applied for from the office of the OIC Finance Division, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp, Brunei.

TENDER NOTICE

SUPPLY OF TEAKWOOD WARDROBES TO RBMR

1. TENDERS are invited for the supply of Teakwood Wardrobes Qty 60 to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

2. Tender should state price and delivery time. Enquires on specification can be made to DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

3. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan at 4.00 p.m. Thursday 17th July 1980.

4. Tender must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF TEAKWOOD WARDROBES TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT BERAKAS CAMP".

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN KOSONG SA-CHARA BERGAJI HARI SA-BAGAI PENOLONG GURU TUKANG TENUN DI-PUST LATEHAN KESENIAN DAN PERTUKANGAN TANGAN, BERAKAS, BRUNEI

PEMOHON2 ada-lah di-pelawa dari calon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan untuk memenohi dua kekosongan sa-bagai Penolong Guru Tukang Tenun di-Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan, Berakas, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

i. Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 25 tahun hingga 45 tahun.

ii. Mesti-lah mempunyai pengetahuan dalam jurusan tenun-menun dan pemohon2 yang telah menamatkan kursus dalam Bahagian Tenunan dari Pusat Latehan Berakas ada-lah di-

pelawa untuk memohon.

iii. Pemohon2 yang berjaya ada-lah di-tugaskan untuk membantu Guru Tukang Tenun mengajar pelateh2 tenunan di-Pusat Latehan Berakas dengan sa-CHARA bergaji hari sa-lama enam bulan dan sa-telah itu di-ambil berkhidmat dengan sa-CHARA bergaji bulan jika di-dapati sesuai.

Gaji :

\$25.00 sa-hari.

Pemohon2 mesti-lah menghantar dua keping borang bergaji hari yang boleh di-dapati dari Jabatan Muzium, Kota Batu, Brunei dan hendak-lah mengemalikannya tidak lewat 31hb Julai, 1980.

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB 22/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas AX sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 22hb Julai, 1980 bagi :—

CONSTRUCTION OF 2 BLOCKS X 4 UNITS BARRACK QUARTERS FOR PWD., KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 22/1980

TENDERS will be received from Class AX only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for:—

CONSTRUCTION OF 2 BLOCKS X 4 UNITS BARRACK QUARTERS FOR PWD., KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 23/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas AX sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 22hb Julai, 1980 bagi :—

CONSTRUCTION OF BARRACK QUARTERS FOR DISTRICT OFFICER AT KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 23/1980

TENDERS will be received from Class AX only and above Brunei Registered Contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for :—

CONSTRUCTION OF BARRACK QUARTERS FOR DISTRICT OFFICER AT KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 24/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas B sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 22hb Julai, 1980 bagi :—

CONSTRUCTION OF GARAGES FOR SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 24/1980

TENDERS will be received from Class B only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for :—

CONSTRUCTION OF GARAGES FOR SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 25/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor-kondektor Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 22hb Julai, 1980 bagi :—

SANDBILLING TO LOW LAYING AREAS IN KUALA BELAIT AND SERIA.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 25/1980

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for:—

SANDBILLING TO LOW LAYING AREAS IN KUALA BELAIT AND SERIA.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 26/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas AX sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 22hb Julai, 1980 bagi :—

CONSTRUCTION OF MOSQUE AT TELESAL.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 26/1980

TENDERS will be received from Class AX only and above Brunei Registered Contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for :—

CONSTRUCTION OF MOSQUE AT TELESAL.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

B.S.P TENDER NOTICE NO. 10 80

- Item 1. One Lot Ball Bearings consisting of:—
a) 53 Pcs Ball Bearing, Single Row, angular contact, light type.
6" bore 10 1/2" OD 1.9/16" width.
RHP No. LJT 6E.
b) 4 Pcs Duplex Ball Bearing, Single Row, with split inner race, medium type.
3 1/2" bore 8 1/2" OD 1 1/2" width.
RHP No. QJM 3 1/2 Loc.
c) Cylindrical Roller Bearing, Single Row, Non-locating, medium type, special fit.
2 Pcs 120mm bore, 260mm OD, 55mm width.
FAG No. NU324M/P63.
2 Pcs 140mm bore, 300mm OD, 62mm width.
MTW No. NU 328/P63.
- Item 2. 15 Pcs Yamatake Honeywell multivolt recorder, complete unit, w/o range card.
Model: L404F 1060.
- Item 3. a) 93 Items Parts for Drott 5-Ton Carry-Deck Crane.
Model: 85RM2.
b) 16 Items Parts for JI. Case Diesel Driven Engine.
Model: 188D (For above crane).
c) 6 Items Parts for Brooks BI-rotor meter, Model 865OE.
- Item 4. One Lot chemicals consisting of:—
a) 35 DR x 200 LTR Liquid Ammonia.
b) 11 DR x 50 KG Ammonium Bifluoride.
c) 2 DR x 50 KG Citric Acid.
- Item 5. One Lot W.N./Blind Flanges 6" and 12".
- Item 6. One Lot Galvanised Elow 4" x 3,000 and Tee 1 1/2" x 3,000.
- Item 7. 9 Roll x 100 Unitherm 2200 pre-insulated steam supply and condensate return line, 1/2" OD x 0.035" W.T. Copper Tube.
Samuel Moore Pt. No. 2200-41A 35.
- Item 8. One Lot Copper Cable (+ 300 Kg.)

TERMS OF TENDERING

- Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 14 days from the closing date.
- All tenderers should enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within 10 days after the receipt of the COMPANY's written notice.
- The items to be sold are sold on an 'as is' where is' basis and the successful tenderer must:—
a) pay to the COMPANY the total sum tendered for within 10 calendar days after receipt of a COMPANY's written notice.
b) remove the materials entirely at his own expense within 4 working days otherwise the COMPANY will treat this tender as null and void, and or charge rent at the rate B\$500.00 per day.
- The Company further reserves the right:—
d) To refuse to accept any or all tenders submitted, and
e) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.
- The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the Company before release of goods.
- The items to be sold may be viewed on any working day on application to:—
The Warehouse Supervisor,
Brunei LNG Limited,
Lumut
(IAD/12, Tel. No. 156 or 159)
- The closing date for receipt of Tenders shall be 8.00 a.m. on 28th July, 1980. Tenders should be addressed in sealed envelopes to:—
The Supplies Superintendent — SSU
B.S.P. Co. Ltd.,
Seria, State of Brunei,
Endorsed: "Tender Notice No. 10/80".
- The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderers of all the terms of tendering set out herein.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER NOTICE

PROPOSED ALTERATIONS AND EXTENSIONS TO THE NAAFI SHOP, BERAKAS CAMP, BERAKAS

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class 'A' Contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 2.00 noon on Tuesday 19th August 1980.
2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.
3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes shall be marked clearly "TENDER FOR ALTERATIONS AND EXTENSIONS TO NAAFI SHOP, BERAKAS CAMP."
4. Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 148, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei from Saturday, 26th July 1980 during normal office hours.
5. The Tender Deposit will be \$500.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Documents to the Architect before the closing date. The amount shall be in Bank draft or cheque payable to the Government of Brunei.
6. Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to:—
 - 1) Produce documentary evidence that he is a PWD registered Class 'A' contractor;
 - 2) Produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of the Financial Guarantee;
 - 3) Produce a letter from his bank (the said bank being a well-known and stable bank) stating that in the event of his tender being accepted the said bank will furnish him with a banker's guarantee (in the sum of approximately \$75,000.00) in accordance with the Conditions of Contract.
7. Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.
8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

CONSTRUCTION AND COMPLETION OF EXTENSION OF MAIN SEWERS, JALAN BERAKAS, PHASE I

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class 'A' Contractors for the above works up to 12.00 noon, 12th August 1980 (Tuesday).
2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.
3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "CONSTRUCTION AND COMPLETION OF EXTENSION OF MAIN SEWERS, JALAN BERAKAS, PHASE I."
4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Chartered Engineers, Room 27-29, Hongkong and Shanghai Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 24th July 1980 during normal office hours.
5. The Tender Deposit will be B\$5,000.00 (Brunei Dollars: Five thousand only) in the form of Bank draft in favour of the Government of Brunei.
6. The Tender Deposit will not be refunded to the successful tenderer and the deposit will be paid to be credited to the relevant project vote.
7. The Tender Deposit will be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineers' office.
8. Prior to the issue of the Tender Documents, each tenderer will be required to comply with the following:—
 - (i) Produced documentary evidence that he is PWD registered Class 'A' Contractor
 - (ii) Produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee.
9. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest of any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED SECURITY DOG UNIT COMPLEX AT KAMPONG SUNGAI AKAR

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' Electrical Contractors up to 12.00 noon, 12th August, 1980.
2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.
3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED SECURITY DOG UNIT COMPLEX AT KAMPONG SUNGAI AKAR."
4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei from 16th July 1980 onwards during normal office hours.
5. The tender deposit shall be B\$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred Only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.
6. The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.
7. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' Electrical Contractor or above.
8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

TENDER No. 24(IW)/1980
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 22nd July, 1980 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR RURAL MOSQUE AT BURONG PINGAI, KAMPONG AYER

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—
"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR RURAL MOSQUE AT BURONG PINGAI, KAMPONG AYER."
The tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque

LETTERS OF ADMINISTRATION No. 90 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Robert Adrien Augustin of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Lau Ngan Seng late of 120-B, Kong Seng Road, Singapore 1542 deceased, on the ground that he is lawful attorney of the deceased.

Notice is hereby given that the applications will be heard in the Court-house at Bandar Seri Begawan, Brunei on the 19th day of July, 1980 at 9.30 a.m.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to attend the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat with the Court of the High Court, Brunei before the above date.

Dated this 9th day of July, 1980.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon Saturday, 26th July 1980 for:—

"EXTENSION OF DUCT ROUTE TO THE STATE SECRETARIAT BUILDING."

Tender document and all particulars may be obtained from the office of Director of Telecommunications at Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan on payment of \$50.00 deposit.

refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 26(EM)/1980
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' & 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 29th July, 1980 for the following:—

ELECTRICAL MAINTENANCE FOR SUFRI BOLKIAH ENGLISH SCHOOL, TUTONG

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR ELECTRICAL MAINTENANCE FOR SUFRI BOLKIAH ENGLISH SCHOOL, TUTONG"

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 27(IW)/1980
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 29th July, 1980 for following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR SWITCHGEAR HOUSE AT MILE 8, JALAN TUTONG

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR SWITCHGEAR HOUSE AT MILE 8, JALAN TUTONG"

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

NOTICE OF SALE

NOTICE is hereby given that a Public Auction Sale of 1. one TIMEX Wrist Watch; 2. one unit 20HP Johnson Outboard engine, and 3. one Johnson fuel tank, the property of Brunei Government will take place on 21st July 1980, at Panaga Police Station, at 9.30 a.m.

TENDER NOTICE

TENDER FOR CRANE INSTALLATION FOR PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS PHASE 1A (RIVER SQUADRON COMPLEX, 30 METRE RANGE AND SURAU) FOR THE RBMR, 1ST FLOTILLA BASE, MUARA

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei, from Registered Class "A" Contractors and Specialist and Local Agent of manufacturers up to 12.00 noon, 12th August 1980.
2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.
3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR CRANE INSTALLATION FOR PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS PHASE 1A

(RIVER SQUADRON COMPLEX, 30 METRE RANGE AND SURAU) FOR THE RBMR, 1ST FLOTILLA BASE, MUARA"

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs. Brisma International Consultants, Room 15, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours from 23rd July 1980 onwards.

5. The tender deposit shall be B\$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer and shall be paid to the Government.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawing in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

SUPPLY AND INSTALLATION OF RUBBER FLOOR COVERING AND SUSPENDED CEILINGS FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT R.B.M.R. FLOTILLA BASE, MUARA

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 12th August 1980 for:—

SUPPLY AND INSTALLATION OF RUBBER FLOOR COVERING AND SUSPENDED CEILINGS FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a sealed envelope bearing no indication of the name and address of the Tenderer, marked clearly "TENDER FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF RUBBER FLOOR COVERING AND SUSPENDED CEILINGS FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA."

4. Tender Documents may be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, during normal working hours.

5. The Tender Deposit will be \$500.00 (Dollars: Five Hundred Only) which will be refundable to each unsuccessful

tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6. Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT TENDER NOTICE Cable Laying, Splicing and Testing

BIDS are invited from Registered Class 'A' Contractors competent in 3M Module splicing techniques for the drawing-in, splicing and testing of approximately 23,000 pair Kilometres of plastic sheathed telephone cable into plastic ducts in Bandar Seri Begawan, together with approximately 130,000 pair-joints using 3M Modules and 'B' Contractors.

All materials will be supplied by the Department of Telecommunications. Bids should be submitted before 12.00 noon on Saturday 26th July 1980 to:

The Secretary
Government Tenders Board
Ground Floor
Secretariat Building
Bandar Seri Begawan
Full details and tender submission forms can be obtained by qualified contractors from the Director of Telecommunications

Telephone House
Jalan Tutong
Bandar Seri Begawan
against a deposit of \$1,000 which will be refunded on submission of a valid tender.

TAWARAN BAGI PEMBENAAN SEKOLAH DAN RUMAH GURU SEMENTARA

TAWARAN akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga pukul 4.00 petang 28hb Julai, 1980 kerana pembenaan sa-buah sekolah dan enam buah rumah guru sementara. Bangunan2 itu ialah:—

1. 1 buah Sekolah sementara 9 bilek — SM Benutan, Tutong,
2. 1 buah Rumah Guru Sementara untuk 2 keluarga — SM. Long Mayan, Tutong,
3. 1 buah Rumah Guru Sementara untuk 2 keluarga — SM. Belabau, Tutong.
4. 1 buah Rumah Guru Sementara untuk 2 keluarga — SM. Merangkings, Belait,
5. 1 buah Rumah Guru Sementara untuk 2 keluarga — SM. Sukang, Belait,
6. 1 buah Rumah Guru Sementara untuk 2 keluarga — SM. Bauu, Belait,
7. 1 buah Rumah Guru Sementara untuk 2 keluarga — SM. Biang Tengah, Temburong.

Pemborong-pemborong tempatan Kelas B yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya Brunei ada-lah di-pelawa dan sokongan bank ada-lah di-utamakan. Wang chengkeram sa-banyak \$300.00 sa-bagai terahan hendak-lah di-bayar dengan cheque pada hari pendaftaran. Sa-telah di-umumkan keputusan, penawar yang tidak berjaya wang chengkeram mereka akan di-kembalikan.

2. Kapada penawar yang berjaya hendak-lah bersedia memulakan pembenaan-nya dalam tempoh dua minggu dari tarikh pemberitahuan. Penawar yang berjaya hanya di-bolehkan membuat tuntutan sa-banyak empat kali mengikut kesiapan-nya ia-itu 25 peratus, 50 peratus, 75 peratus dan baki-nya akan di-jelaskan sa-telah selesai pemereksaan dan di-akui bangunan itu di-sempurnakan dengan baik mengikut plan dan di-akui kukuh.

3. Tawaran hendak-lah di-hadapkan melalui borang-borang tawaran yang boleh di-dapati dari Ibu Pejabat Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei. Plan Sekolah dan Rumah Guru boleh di-lihat di-bahagian Pentadbiran (PI).

4. Tawaran hendak-lah di-masokkan dalam sampul surat yang bertutup rapi dan alamatkan kapada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei seperti yang di-sebutkan di-atas para 1. Sampul surat hendak-lah di-tulis dengan terang TAWARAN BAGI PEMBENAAN SEKOLAH DAN RUMAH GURU SEMENTARA JABATAN PELAJARAN, BRUNEI.

5. Nama penawar hendak-lah jangan di-tulis di-atas sampul surat dan ada-lah di-ingatkan sa-barang tawaran yang tidak di-alamatkan dengan betul tidak akan di-layani. Dalam hal ini juga Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima mana2 tawaran atau tawaran yang paling rendah sekali.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMANDU MOTOR SANGKUT

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pemandu Motor Sangkut di-Jabatan Kehutanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun ka-atas dan se-

kurang2-nya lulus Darjah IV dan boleh menulis dan membaca. Keutamaan akan di-beri bagi pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam menjalankan motor-sangkut dan juga boleh memperbaiki kerosakan2 yang kecil.

b) Pemohon2 mesti-lah sehat dan berbadan tegap, mem-

punyai penglihatan yang baik dan lulus peperiksaan mata. Pemohon hendaklah boleh berenang tidak kurang 220 ela dengan chara bebas.

c) Pemohon2 mesti-lah sanggup bekerja di-mana2 daerah yang di-atorkan.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji F.2-3-4
EB.5 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395 - 402-408/EB/414-427-440.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Ogos, 1980.

(E/1167/80)
(Bil: 91/1980)

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUSAHA WARITH

SURAT KUASA PESAKA
No. 76/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Simpol @ Baha bin Khamis, Pusat Tenaga Letrik, Jalan Gadong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Kamis bin Puasa yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 77/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Lamah bte Haji Barudin, c/o Mailin bin Haji Othman, S.M. Puser Ulak, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Othman bin Hassan yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kapada si-mati.

No. 78/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Pengiran Zaidi bin Pg Haji Damit, J.K.R., Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Pg Anak Fatimah bte Pg Digadong Pg Anak Haji Khamis yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 79/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Hassan bin Mahal, No. 99A, Kampong Lumapas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Mahal bin Abdullah @ Dollah yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 80/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Fong Yin Hee, d/o No. 52, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Fung Pan Lim yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kapada si-mati.

No. 81/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Abu Bakar bin Hj. Ahmad, Batu 2, Jalan Tutong, P.O. Box 1476, Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Dayang Fatimah bte Abdul Rahman yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 82/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Pengiran Haji Tejuddin bin Pg Anak Hashim, Jabatan Pelajaran, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Hajjah Dayang Jauah bte Meunudin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 83/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Bungsu bte Nayan, No. 25, Kampong Saba Darat, Brunei kerana minta Surat Kuasa ka-

pada harta pesaka yang di-punyai oleh Salleh bin Tamit yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kapada si-mati.

No. 84/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Md Yusof bin Untong, Kampong Tanah Jambu, Jalan Muara, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Untong bin Kadir yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 85/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Lumat bte Darang, d/a Sarabani bin Bakir, Pejabat Tanah, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Darang bin Haji Daud yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kapada si-mati.

No. 86/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Saban bin Metussin/Matussin, Kampong Sungai Besar, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Tinggal bin Tussin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah abang kapada si-mati.

No. 87/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Materudin bin Badar, Kampong Batong, Limau Manis, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Naik bte

Abdullah Dollah yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah suami kapada si-mati.

No. 88/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Hassan bin Damit Jabatan Talikom, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Damit bin Masu yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 89/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Pengiran Madin bin Pg Matassan, No. 51, Kampong Anggerak Desa, Berakas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Pg Matassan bin Pg Petra yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan2 di-beri bahawa permohonan2 di-atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan, pada 19 haribulan Julai, 1980, pada jam 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Brunei sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 2 haribulan Julai, 1980.

SUCCESSFUL TENDERS

- 1 Supply of rattan furniture to RBMR — Fashion Furniture — \$13,215 — 2 months.
- 2 Disinfection and de-ratting offshore squadron, Flotilla Base — Borneo Pest Control Co.
- 3 Boot-shore equipment repair contract — M Rashid & Co.
- 4 Wayleave clearing of 66,000 volts overhead transmission lines — Abdullah Const — \$24,651.00.
- 5 Land cruisers for Information Department — Datsun/Nissan — \$16,500; micro bus — \$14,500; mini bus — \$22,900.
- 6 Supply of Class 1 furniture to PWD — Tsen's Furniture Mfg — \$137,970.
- 7 Construction of RC box culverts at Mile 4½ Jalan Tutong/Gadong link road — Kong Sien Shui Contractor — \$149,700 — 4 months.
- 8 Flats for District Officer KB/Seria — L & L Eng Corp Ltd — \$8,981,731.80 — 24 months.
- 9 Repairs to Class "C", No. 10 bungalow, Sixth Form Centre — Kwan Sang Co — \$82,620 — 3 months.
- 10 Fencing RTB and KB Radio Station — Hwan Seng Cont — \$128,133 — 6 months.
- 11 Cleaning and painting of existing elevated steel water tank at Muara — Pg Haji Omarali & Anak2 — \$51,370.
- 12 Delivery of earthfill to Jerudong Park — Seri Trading — \$0.91 per cu yd.
- 13 Repainting of school building at SM Bokok — Lim Jit Jau — \$20,830 — 40 days.
- 14 Repair to roof of Fire Station, International Airport — Maju Jaya Pte Ltd — \$40,317.65 — 70 days.
- 15 Standby generator room at Kg Tanjong Maya midwife clinic — Teo Hock Chuan Contractor — \$36,597.60 — 6 weeks.
- 16 Construction of 14" OD steel pipe inlet works at Tasek reservoir — United Contractors Ltd — \$76,058 — 6 weeks.
- 17 Construction of extension to TB Ward, General Hospital — Mohd Hassan Abdullah — \$79,960 — 3½ months.
- 18 Supply of chairs and desks to Examination Board — Fashion Furniture — \$51.00 per set.
- 19 Supply of single mattress covers to RBMR — Sharikat Mekar — \$7.80 each.
- 20 Erection of poles and laying of cables for security lighting at Panaga Police Complex — Noorlaila Jaya Enterprise — \$14,731.
- 21 Tender for one cargo truck for Brunei/Muara District Office — Goh Hock Kee Motors — \$17,790.
- 22 Replacement of airside for customs building — Fairland Air Cond & Eng — \$178,450.
- 23 Supply of 140HP engines (outboard) to Religious Department — Sharikat Ching Tian — \$5,500.
- 24 Supply and installation of fixed furniture and fitting at Tutong Office — Sulaiman Hj Ahai — \$95,667.42 — 2 months.
- 25 Proposed screen for Lapau Di-Raja — Hiap Lee — \$180,700 — 4 months.

Sebagai Tukang Kebun Pemberseh

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Tukang Kebun/Pemberseh di-Jabatan Pulis Diraja, Brunei.

Hanya orang2 yang tinggal berdekatan dengan kawasan2 ini di-kehendaki memohon :—

- a) Balai Pusat Pulis Gadong.
- b) Unit Simpanan 'A' Belait.
- c) Balai Pulis Lapangan Terbang Berakas.
- d) Balai Pulis Perumahan Muara.
- e) Balai Pulis Tutong.
- f) Kawalan Pulis Diraja.
- g) Pusat Daerah Panaga.
- h) Pusat Latehan Pulis.

Tangga Gaji :
Dalam sukatan gaji F.1-2-3
EB.4 — \$306-312-319-325-332-

338-344-351-357-363-370 - 376 - 383/EB/389-395-402-408.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Ogos, 1980.

(E/252/62)
(Bil: 87/1980)

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 102 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for :—

CONSTRUCTION OF 30.875 INCH O.D. AND 8.75 INCH O.D. MARINE OUTFALL PIPES AT SEWAGE DISPOSAL WORKS, JALAN KOTA BATU, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 103 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for :—

THE SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES FOR CONSTRUCTION OF PARKING AREA FOR HEAVY EQUIPMENT AT PROPOSED P.W.D. TRANSPORT POOL COMPLEX, OLD AIRPORT ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 104 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for :—

CONSTRUCTION OF FOUR (4) NOS. R.C. BOX CULVERT 3'-6" X 3'-6" AT MILE 4½, JALAN TUTONG, JALAN GADONG LINK ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 105 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" Hauling contractor only and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for :—

SUPPLY AND DELIVERY OF EARTHFILL FOR RESETTLEMENT AREA AT KAMPONG MATA-MATA OFF JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 106 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for :—

SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES FOR PHASE I AND II INTERNAL ROADS AT THE PROPOSED KAMPONG MATA-MATA RESETTLEMENT AREA OFF JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 107 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd July, 1980 for :—

THE CONSTRUCTION OF R.C. DRAIN AND R.C. RETAINING WALLS TO CONNECT THE EXISTING DRAINS AT SERI SHOPPING COMPLEX, MILE 1 JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 108 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th July, 1980 for :—

CONSTRUCTION OF HOUSING FOR AIRPORT FIRE BRIGADE STAFF AT INTERNATIONAL AIRPORT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 109 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th July, 1980 for :—

THE REDECORATION OF GOVERNMENT BUILDINGS AT BANGAR BARU, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 110 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th July, 1980 for :—

THE REDECORATION OF SCHOOL BUILDINGS AT S.M.S.H. AMO, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 111 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th July, 1980 for :—

ERECTION OF CHAIN LINK FENCE AND GATES TO GOVERNMENT QUARTERS, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 112 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th July, 1980 for :—

CONSTRUCTION OF SISTER'S REST ROOM AT GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI JURUTEKNIK UKOR

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Juruteknik Ukor di-Bahagian Pemetaan di-Jabatan Ukor, Brunei.

Kelayakan dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah tamat Tingkatan V dan lulus sekurang2nya 4 mata-pelajaran dalam peperiksaan S.A.P. (Pe-rangkat Biasa) termasuk-lah mata-pelajaran Ilmu Hisab, Il-

mu Alam dan sa-baik2nya telah belajar hingga ka-Tingkatan VI Aliran Inggeris. Chalon2 mesti-lah juga dapat menunjukkan kechenderungan dan sa-baik2nya mempunyai pengalaman praktikal dalam kerja pemetaan.

Membuat semua kerja2 pemetaan di-bawah arahan Pemetaan Kanan. Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk menjalani latihan lanjut di-luar negeri jika di-kehendaki.

Sa-bagai Timbalan Pegawai Penerima

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Timbalan Pegawai Penerima di-Jabatan Kehakiman, Brunei.

Kelayakan dan Pengalaman :

Pemohon2 hendak-lah terdiri daripada Peguambela2 atau Peguamchara2 yang mempunyai sekurang2nya satu tahun pengalaman di-bidang undang2 atau dalam menjalankan amalan peguam sa-chara prebit. Sa-baik2nya hendak-lah mempunyai pengetahuan Bahasa Melayu tetapi tidak-lah di-mustahakkan.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji B2 EB3 -B\$1645-1709-1772-1836-1900-1964-2027 - 2104 - 2180 - 2257 - 2333-2410 - 2486 - 2563 - 2639 - 2716 / EB / 2792 - 2869 - 2945-3022. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan

pengalaman.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percuabuan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Ogos, 1980.

(E/801/80)
(Bil : 89/1980)

Tugas2 :

Dalam sukatan gaji D.1-2 EB. 3-4-5 — \$370-383-395-408-421-434 - 446-465-485-504-523-542 - 561 / EB / 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982 - 1007-1046-1071-1097-1122.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Ogos, 1980.

(E/1320/78)
(Bil 90/1980)

TENDER NOTICE

SUPPLY AND DELIVERY OF IRONMONGERY FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT R.B.M.R. FLOTILLA BASE, MUARA

1 TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday 5th August 1980 for :—

SUPPLY AND DELIVERY OF IRONMONGERY FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA.

2 Tenders received after the stipulated time will be rejected. 3 Tenders shall be submitted in sealed envelopes provided, bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes shall be marked clearly "TENDER FOR SUPPLY AND DELIVERY OF IRONMONGERY FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA."

4 Tender documents may be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Aki-tek2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, during normal working hours.

5. The Tender Deposit will be \$500.00 (Dollars Five Hundred Only) which will be refundable to such unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Document to the Architect before the closing date.

6. Tender shall be submitted only on the Form of Tender provided.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

CONTRACT — FOAM RUBBER (DUNLOPILLO/COMFORT) MATTRESSES PILLOWS AND CUSHIONS

1. TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. Tuesday 22nd July 1980.

2. The contract is for a period of 1 year from the date signing the contract.

3. Tenders must be placed in a sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tender-

er. The envelope should be endorsed :—

"ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FOAM RUBBER (DUNLOPILLO/COMFORT) MATTRESSES PILLOWS AND CUSHIONS CONTRACT".

4. Tender form and special conditions for the contract may be obtained from the DAQMG 2, Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, during normal working hours upon receipt of a deposit of \$500.00.

5. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest tender.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2 Keajaan, Bandar Seri Begawan sa-hingga 1.00 petang hari Selasa 29hb Julai, 1980 bagi kebenaran membuka kedai2 Pajak Gadai untuk sa-lama satu tahun mulai dari 1hb Januari 1981 seperti berikut:—

Bandar Seri

Begawan — Dua buah
Kuala Belait — Sa-buah
Pekan Tutong — Sa-buah
Seria — Sa-buah
Bangar — Sa-buah

2. Tawaran2 yang di-terima sa-lepas masa yang di-tetapkan di-atas akan di-tolak.

3. Tawaran2 mesti-lah di-masokkan dalam sarong surat yang bertutup. Sa-barang kenyataan mengenai nama penawar tidak boleh di-tulis di-luar sarong2 surat itu.

4. Sarong2 surat hendak-lah di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2 Kerajaan, Bandar Seri Begawan, dan mesti-lah di-tulis dengan terang di-kepala sarong2 surat itu dengan perkataan "TAWARAN BAGI KEDAI PAJAK GADAI".

5. Sa-barang tawaran yang di-terima dengan alamat2 yang tidak sempurna akan di-tolak.

6. Tiap2 tawaran mesti-lah menyatakan dengan terang sewa bulanan yang penawar itu sanggup membayar dan menjelaskan satu persatu, dengan sapenoh-nya nama dan tempat tinggal dan pekerjaan orang yang membuat tawaran; dalam perkara Sharikat pula, mesti-lah menyebutkan nama dan alamat tiap2 kongsi (Partner) dan juga nama serta chop Sharikat itu. Butir2 mengenai tempat2 yang akan di-gunakan bagi menjalankan perniagaan itu hendak-lah juga di-sebutkan.

7. Penawar2 yang berjaya akan di-kehendaki mengadakan jaminan (security) yang memuaskan Sultan dalam Majlis Mashuarat. Sewa hendak-lah di-bayar sa-chara bulanan dan bayaran pendahuluan sa-lama sa-bulan hendak-lah di-bayar terlebih dahulu pada tiap2 awal bulan.

8. Lisen2 akan di-keluarkan dan terta'alok kepada sharat2 di-dalam Undang2 Pajak Gadai 1919, dan segala peraturan2 yang di-buat di-bawah-nya. Buku2 dan tiket2 pajakan yang di-buat di-atas borang2 yang di-khaskan hendak-lah di-tulis dengan tulisan rumi.

9. Tawaran yang kurang dari \$75.00 sa-bulan bagi kedua2 buah kedai di-Bandar Seri Begawan tidak akan di-pertimbangkan.

10. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang sa-habis tinggi atau sa-barang tawaran.

PEGAWAI BERTAULIAH A.M.D.B. DI-KEHENDAKI

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI menawarkan pemuda2 di-Brunei pekerjaan yang menchabar dan yang berharga sa-bagai pegawai biasa bertauliah dalam pasokan ini. Pasokan ini ada-lah sa-buah pasokan yang sedang berkembang dan menghendaki pemuda2 untuk di-latih sa-bagai pegawai dalam berbagai2 bidang kemahiran, seperti Pegawai Penerbangan, Pelayaran, Persejajatan, Kejuruteraan dan Elektronik. Jika Awang2 mempunyai kelayakan2 pelajaran, pasokan ini boleh membantu Awang untuk di-latih dalam jurusan2 tersebut.

Kami yakin bahawa Awang2 akan menerima tawaran ini sa-bagai satu chabaran yang baik. Oleh yang demikian memohon-lah untuk di-temuduga. Temuduga yang akan datang di-adakan dalam bulan Oktober 1980. Awang2 hendak-lah menghantar permohonan bertulis kepada Pementah Askar Melayu Diraja Brunei, Perkhemahan Berakas dan permohonan2 hendak-lah sampai kepada-nya tidak lewat dari 31hb Julai, 1980.

Bagaimana pun, pehak kami memerlukan Awang2 memenuhi sharat2 yang berikut bagi membolehkan Awang2 memasokinya.

- Awang2 mesti-lah di-lahirkan di-Negeri Brunei dan raayat Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang terdiri daripada orang2 Melayu dari kaum jati puak2 Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
- Jika Awang2 bukan dari kaum jati puak2 itu, Awang2 mesti-lah beragama Islam dan menyesuaikan diri Awang2 dengan adat resam orang2 Melayu yang di-amalkan di-Brunei dan raayat Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang tertaklok kepada sa-barang undang2 bertulis yang berhubung dengan kebangsaan-nya.
- Bahasa.

- Bagi pemohon2 yang tidak pandai berbahasa Inggeris boleh memohon, tetapi mesti-lah lulus dalam Tingkatan VI aliran Sekolah Melayu 1979. Keistimewaan akan di-berikan kepada Awang2 yang berjaya untuk mempelajari bahasa Inggeris.
- Bagi pemohon2 yang pandai berbahasa Inggeris, mesti-lah lulus Tingkatan V dalam aliran Sekolah Inggeris tahun 1979.
- Berumur di-antara 15 hingga 17½ tahun pada 2hb Januari 1981 dan masih bujang.
- Tinggi sekurang2nya 5 kaki 1 inci dan berat badan tidak kurang dari 105 paun.

Jika Awang2 di-terima sa-bagai Pegawai Kadet, Awang2 akan menjalani latihan asas tentera di-Pusat Latihan, Perkhemahan Bolikah sa-lama enam hingga sembilan bulan. Awang akan di-hantar keluar negeri untuk latihan lanjutan, tertaklok kepada tamat latihan, sa-belum menerima tauliah sa-bagai sa-orang Pegawai di-dalam pasokan ini.

Jika Awang2 memerlukan sa-barang maklumat sila-lah berhubung terus kepada Penolong Timbalan Adjutan Agong, Askar Melayu Diraja Brunei nombor talipon 31111 sambongan 284.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd. INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for :—

CATEGORY 7 — TENDER No. LEN/104-80

Dig a cable trench (450 mt) from central Control Room to BLNG's Gadong Gas Metering Station and lay multicore electric cables along the trench as per BLNG Drawing D-5286 and attached specifications.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd. INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

- CAT. 4 — TENDER No. EPS/091-80 Improvements to EPS Toilet at Lorong 10 Barat.
- CAT. 12 and 32 — TENDER No. EPS/096-80 Repairs to roofs of SSU Warehouse No. 1 — N.I.A.
- CAT. 4 — TENDER No. EPS/101-80 Extension to OPD/21 Steam Cleaning Area.
- CAT. 16 — TENDER No. EPS/102-80 Shot-blasting and painting of Filter Vessels and Flocculators at Duper Plant, Lorong 9 Barat, Seria.
- CAT. 4 and 10 — TENDER No. EPS/092-80 General Maintenance to Seria Field Ringer's Dyke.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

HIGH COURT BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class "A" contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon on Tuesday 12th August 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and said envelopes shall be marked clearly "TENDER FOR HIGH COURT BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN".

4. Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the office of International Project Consultants, Architects and Engineers, Room 41, Britannia House, Bandar Seri Begawan from 29th May 1980 during normal office hours.

5. The Tender Deposit will be \$10,000.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any

tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6. Prior to the issue of tender documents each tenderer will be required to :—

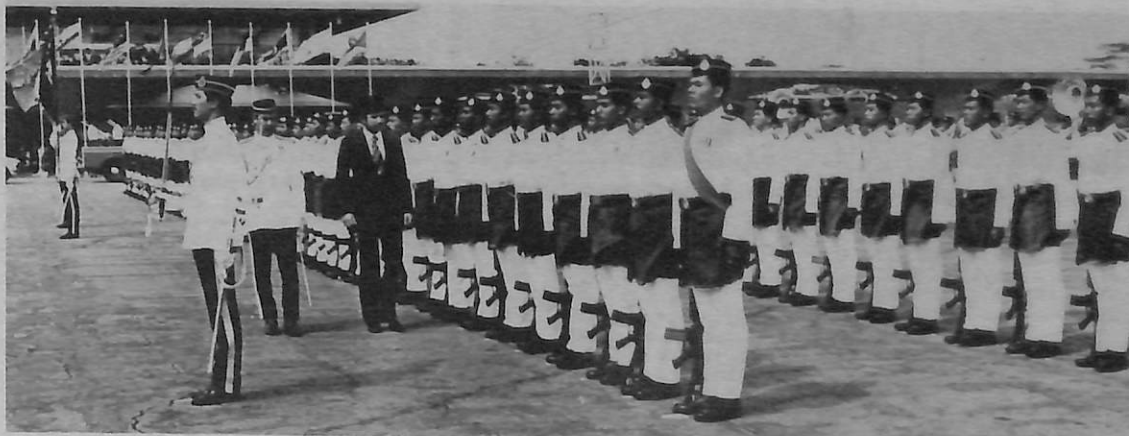
- (1) Produce documentary evidence that he is a P.W.D. registered Class "A" contractor;
- (2) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee;

7. Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Tenderers should note the extension of time.

10. Tenderers are advised that an invitation to submit Tenders has been extended to contractors of International Standing in Singapore, Hong Kong and Malaysia.



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, menerima tabek Hormat Diraja, sa-tiba Baginda di-Lapangan Terbang Antarabangsa Subang, Kuala Lumpur. Keberangkatan Baginda ka-Kuala Lumpur itu adalah untuk menyaksikan Hari Pertabalan DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia Ke-7, yang baru lalu.

DYMM DI-MAJLIS JAMUAN NEGARA

Dari muka 1

Istiadat itu ada-lah sempena keberangkatan Baginda ka-Istiadat Pertabalan DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia.

LEBEH BERERTI

Ketika bertitah di-Istiadat Pertabalan Baginda Khamis lalu, Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong mengharapkan hubungan persaudaraan yang telah sedia ada di-antara raayat Brunei dan Malaysia akan bertambah erat dengan keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, ka-Istiadat tersebut.

Baginda menisfatkan peristwa yang bersejarah

TADARUS DI-ISTANA DARUL-HANA

BANDAR SERI BEGAWAN.—Surau Istana Darul Hana di-sepanjang bulan puasa ini di-buka kepada umat Islam untuk menghadhiri majlis bertadarus yang di-mulakan pada malam berpuasa. Umat Islam yang ingin menyertai majlis itu ada-lah di-alu2kan.

Sementara itu, seluruh masjid dan surau2 di-negeri ini telah juga mengadakan ibadat2 Sembahyang Tarawih dan bertadarus.

Sembahyang Tarawih sepanjang bulan puasa ini juga akan di-adakan di-Sekolah Ugama Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah di-Kampung Lurong Dalam Kampung Ayer dan di-Masjid Kampung Menunggol Daerah Brunei-Muara. Penduduk2 di-sekitar kampung tersebut ada-lah di-persilakan menghadhiri-nya.

itu lebih bererti lagi dengan keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Sir Muda Hassanah Bolkih Mu'izzaddin Waddaulah.

"Beta berdo'a kehadhrat Allah Subhanahu Wataala agar keberangkatan Paduka adinda Sultan ka-majlis Istiadat Pertabalan ini akan mengeratkan lagi hubungan persaudaraan yang sudah sedia ada antara raayat Brunei dan Malaysia," titah Baginda.

Baginda Yang Dipertuan dan Paduka Ayahanda Baginda telah berangkat menyaksikan Istiadat Pertabalan itu bersama2 dengan Raja2 dan Yang Dipertuan Negeri2 Malaysia di-Balai Rong Seri, Istana Negara, Kuala Lumpur, Khamis lepas.

Baginda Yang Dipertuan juga telah berangkat ka-majlis jamuan negara serta turut menyaksikan persembahan2 tari-an2 yang melambangkan kebudayaan penduduk negeri2 dalam Malaysia.

Baginda Sultan dan rombongan selamat berangkat pulang ka-tanah ayer semalam.



KELIHATAN Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan (kiri), DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong dan DYTM Paduka Seri Begawan Sultan, dalam Majlis Jamuan Negara, yang telah di-langsungkan di-Dewan Persantapan, Dewan Parlimen. — Gambar2 ehsan Kementerian Penerangan Malaysia.



MENTERI Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, menyampaikan hadiah rebutan sumbangan YB Setia Usaha Kerajaan Brunei kepada johan qari, Leftenan Ibrahim bin Ahmad wakil Pasokan AMDB.

TINDAKAN KERAS AKAN DI-KENAKAN

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kerajaan akan mengenakan tindakan keras kepada pekedai2 yang didapati bersalah kerana mengambil kesempatan menaikkan harga barang2 keperluan harian semasa bulan Puasa dan perayaan Hari Raya.

Ketika mengeluarkan amaran ini, Pengawal Harga, Datin Hajjah Jusnani binte Haji Lawie juga menggesa pekedai2 di-seluruh negeri supaya meletakkan t and a 2 harga ka-atas barang2 jualan mereka dan memastikan yang harga2 jualan

mereka itu berpatutan.

Beliau akan menghantar pegawai2-nya untuk menjalankan pemeriksaan2 dari satu masa ka-satu masa untuk mengetahui samada peratoran2 yang di-kenakan itu di-patohi atau se-balek-nya.

Jika terdapat pekedai2 yang engkar dan di-dapati bersalah, tindakan berat akan di-kenakan ka-atas mereka.

Datin Hajjah Jusnani juga menggesa pekedai2 di-negeri ini supaya mendapatkan bekalan2 yang mencukupi untuk mem-

nohi keperluan orang ramai.

Kapada orang ramai, Pengawal Harga itu menyeru mereka agar dapat memberikan kerjasama yang erat untuk mengesan-kan kehendak peratoran2 itu.

Orang ramai yang mendapati sebarang pekedai yang membuat kesalahan tersebut boleh-lah membuat aduan mereka kepada Pengawal Harga, Bandar Seri Begawan atau Pengurus Lembaga2 Bandaran di-Bandar Seri Begawan atau Kuala Belait, atau Pegawai2 Daerah di-Tutong atau Temburong.

HAMPARAN PERMAIDANI MERAH SAMBUT KETIBAAN DYMM

KUALA LUMPUR.—Sejurus sa-telah kapal terbang Diraja Brunei yang membawa Rombongan Diraja mendarat di-Lapangan Terbang Antarabangsa, sini, Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan serta

Paduka Ayahanda Baginda DYTM Paduka Seri Begawan Sultan, di-sambut dengan hamparan permaidani merah dan barisan kehormatan terdiri dari le-beh sa-ratus orang askar Diraja Malaysia.

Di-Lapangan Terbang Antarabangsa Subang, Paduka Seri Baginda Sultan dan Paduka Ayahanda Baginda di-sambut oleh DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong, YAB Perdana Menteri Malaysia, Dato Hussein Onn, YAB Timbalan Perdana Menteri, Dato Seri Dr. Mahathir.

Sejurus sa-telah di-bawa kapentis Diraja untuk menerima tabek Hormat Diraja dan memeriksa perbarisan, Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan di-kenalkan kepada YB Menteri2, pembesar2 negara dan orang2 kenamaan.

Keberangkatan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Paduka Ayahanda DYTM Paduka Seri Begawan Sultan ka-Kuala Lumpur yang baru lalu itu ada-lah atas undangan rasmi Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong dan Kerajaan Malaysia.

Al-Kor'an panduan hidup

Dari muka 1

sudkan untuk menjadi pe-rangsang kepada pegawai2 beruniform yang pandai membaca Al-Kor'an untuk lebih bergiat lagi pada membaca dan menambahkan mutu pembacaan di-kalangan mereka.

Di-samping itu, sabda-nya lagi, ia-nya juga bertujuan dan di-hasratkan pada merapatkan perhubungan muhibbah di-kalangan pegawai2 yang beruniform kerana kitab suci Al-Kor'an ada-lah sa-bagai panduan hidup kita dan sa-bagai penghubung muhibbah di-antara manusia dengan Allah s.w.t. dan di-antara umat dengan masha-rakat.

Untuk itu, Yang Amat Berhormat Menteri Besar telah menyeru kepada pegawai2 beruniform yang belum pandai membaca Al-Kor'an supaya akan dapat mempelajari-nya pada melengkapkan diri dengan ilmu pengetahuan yang di-wajibkan oleh Allah s.w.t.

Dalam sabda alu2an-nya Pengawal Kastam dan Eksis, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abd Aziz berharap supaya peraduan tersebut akan dapat di-teruskan dan di-usahakan dengan penoh giat dan penoh berminat di-kalangan qari2 yang mempunyai bakat dan mutu bacaan Al-Kor'an yang tinggi di-masa2 akan datang.

Mengenai dengan tema pertandingan yang berbu-

nyi "ISLAM MENJAMIN KESELAMATAN NEGARA". Yang Amat Mulia menjelaskan sa-bagai jabatan2 kerajaan yang banyak kaitan dengan pemegang amanah, tanggung-jawab, keselamatan, jiwa dan harta benda, keperibadian kita dengan tema ini sangat berse-suaian untuk di-pertang-gong-jawabkan terus ber-khidmat dengan pimpinan kitab suci Al-Kor'an sa-hari2 terhadap masha-rakat dan penduduk di-negeri ini.

Pertandingan yang di-kekelolakan oleh Jabatan Kastam dan Eksis sa-bagai tuan rumah pada tahun ini telah di-sertai oleh sa-ramai 16 orang peserta yang mewakili lapan buah Jabatan2 Kerajaan yang beruniform.

KEPUTUSAN

Johan dalam pertandingan itu telah di-me-nangi oleh Leftenan Ibrahim bin Ahmad wakil dari Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei dengan mendapat markah 85.5 peratus. Sementara Naib johan jatuh kepada wakil dari Pasokan Polis Diraja Brunei, PC 1064, Awang Kamis bin Nasir dengan markah 83.5 peratus dan pemenang ketiga ia-lah Awang Kassim bin Salleh, Jabatan Kastam Diraja dengan mendapat markah 80.14 peratus.

Johan pertandingan pada malam itu telah menerima hadiah rebutan yang di-sumbangkan oleh Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.